

# **Glossary of Nautical**

## **Terms:**

**English – Russian**

**Russian – English**



Approved and Released by: Dal Bailey, DIR-IC  
United States Coast Guard Auxiliary Interpreter Corps

<http://icdept.cgaux.org/>

6/29/2012

**Index**  
**Glossary of Nautical Terms:**

English - Russian	Russian - English
A.....pages 4 - 5	A.....page 46
B..... pages 6 - 8	Б.....pages 47 - 48
C.....pages 9 - 11	В.....pages 49 - 50
D.....pages 12 - 13	Г.....page 51
E..... page 14	Д.....page 52
F.....pages 15 - 16	Ж.....page 54
G.....page 17	З.....page 55
H.....pages 18 – 19	И.....page 56
I..... page 20	К .....pages 57 - 59
J..... page 21	Л.....page 60
K.....page 22	М.....pages 61 - 62
L.....page 23	Н.....pages 63 - 64
M..... page 25	О.....pages 65 - 66
N..... page 26	П.....pages 67 - 70
O..... page 27	Р.....pages 71 - 72
P..... pages 28 - 29	С.....pages 73 - 76
Q..... page 30	Т.....page 77
R..... pages 31 - 33	У.....page 78
S.....pages 34 - 38	Ф.....page 79
T.....pages 39 - 40	Х.....page 80
U.....page 41	Ц.....page 81
V..... page 42	Ч.....page 82
W..... pages 43 – 44	Ш.....page 83
Y..... page 45	Э.....page 84
	Я.....page 85

<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms English</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms Translated to Russian</b></p> 
<b>A</b>	
<b>abaft</b>	на корме, в сторону кормы, сзади
<b>abeam</b>	на траверзе, поперёк (судна)
<b>aboard</b>	на борту, на судне
<b>adrift</b>	по течению, без якоря или направления
<b>advection fog</b>	адвективный туман
<b>aft</b>	корма, кормовый, задний
<b>aground</b>	на мели
<b>ahead</b>	вперёд, впереди
<b>aids to navigation (ATON)</b>	система морской навигации, судоходства (средства навигационного оборудования)
<b>air draft</b>	тяга воздуха
<b>air exhaust</b>	выпуск воздуха
<b>air intake</b>	воздухозаборник, впуск воздуха
<b>allision</b>	коллизия лодок или кораблей (когда одно судно - стоящее)
<b>aloft</b>	наверху, в воздухе
<b>alternator</b>	генератор переменного тока, синхронный генератор
<b>amidship</b>	посередине судна, у миделя
<b>anchor</b>	якорь, анкер
<b>anchor bend (fisherman's bend)</b>	узел рыбацкого невода
<b>anchor light</b>	якорный огонь
<b>anchor rode</b>	цепь якоря, якорная оттяжка
<b>anchor's aweigh</b>	якорь поднятый
<b>anchorage area</b>	якорное место, место стоянки на рейде
<b>anchorwell</b>	углубление для анкерного болта
<b>aneroid barometer</b>	барометр-анероид
<b>apparent wind</b>	истинный ветер, видимый ветер
<b>astern</b>	на корме, за кормой, позади, назад
<b>athwartship</b>	поперёк судна
<b>attitude</b>	отношение, положение, расположение
<b>automatic pilot</b>	автопилот

<b>auxiliary engine</b>	<b>вспомогательный двигатель</b>
-------------------------	----------------------------------

**В**

<b>back and fill</b>	применение поперечного действия движителя (пропеллера) для маневрирования
<b>backing plate</b>	опорная плита, базовая плита
<b>backing spring (line)</b>	оттяжная пружина, оттяжка
<b>backstay</b>	оттяжка стрелы - vang
<b>ballast</b>	балласт, щебень, балластное сопротивление
<b>bar</b>	пруток, стержень, штанга, бар, береговой вал,
<b>barge</b>	баржа, барк, катер
<b>barograph</b>	барограф, самопишущий барометр
<b>barometer</b>	барометр
<b>bathing ladder</b>	трап для купания, сходный трап
<b>batten</b>	доска, драпка; заколачивать, задраивать досками
<b>batten down!</b>	задраивайте люки или парусы драпками!
<b>batten pocket</b>	карман, ниша для досок или парусов
<b>battery</b>	батарея
<b>battery charger</b>	зарядное устройство аккумуляторной батареи
<b>beacon</b>	маяк, радиомаяк, сигнальная башня
<b>beam</b>	луч, брус, ширина судна, шток якоря
<b>beam reach</b>	предел досягаемости ширины судна
<b>bear off</b>	отклониться от курса пути, потерять ориентировку
<b>bearing</b>	ленг, румб, азимут, ориентировка
<b>beating</b>	лабиринг от ветра, борьба с встречным ветром или течением
<b>Beaufort Wind Scale</b>	шкала Бофорта (силы ветра)
<b>before the wind</b>	по ветру, перед встречным ветром
<b>bell buoy</b>	бакен (буй) с колоколом
<b>below</b>	ниже, внизу, под
<b>belt</b>	ремень, пояс
<b>berth</b>	каюта, койка, якорная стоянка
<b>bilge</b>	подводная часть, днище судна, трюм
<b>bilge alarm system</b>	система тревоги для подводной части лодки
<b>bilge drain</b>	дренаж, канава самой нижней, подводной части лодки или корабля
<b>bilge pump</b>	насос, помпа подводной части лодки
<b>Bimini top</b>	парусиновая крыша для лодки
<b>binnacle</b>	нактоуз
<b>binocular</b>	бинокль

<b>bitt</b>	битенг, кнехт, упорные стойки для закрепления каната
<b>bitter end</b>	конец шлага на битенге
<b>block</b>	тормозная колодка, блок, шкив
<b>boarding ladder</b>	лестница для посадки на корабль
<b>boat hook</b>	багор
<b>bollard</b>	кнехт, шфартовая тумба
<b>bolt rope</b>	верёвка, канат для болта
<b>boom</b>	бон, боновое заграждение, грузовая стрела
<b>boom vang (rigid)</b>	жёсткий регулятор напряжения грузовой стрелы паруса
<b>bosun's chair (bo's'n's chair)</b>	люлька, висячие подмости стул боцмана
<b>bottlescrew (see: turnbuckle)</b>	штопор
<b>boundary layer</b>	граничный (приповерхностный слой)
<b>bow</b>	нос (корабля)
<b>bow (lateral) navigation lights</b>	боковые - ходовые огни носа судна
<b>bow fitting</b>	фитинг, арматура носа корабля
<b>bow line</b>	линь носа судна
<b>bow thruster</b>	толкатель, стартовый ускоритель носа судна
<b>bowline</b>	булинь
<b>bowsprit</b>	бушприт
<b>braided rope</b>	плетёный шфартов, канат
<b>breakaway</b>	отход; уходите! убегайте!
<b>breaker</b>	перерыватель, бурун, тормоз
<b>breaker line</b>	тормозная магистраль
<b>breaking strength (BS)</b>	разрывное усилие, тормозная сила
<b>breakwater</b>	волнолом, волнорез, мол
<b>breast line</b>	верёвка для поперечного укрепления судна к доку
<b>bridge (on a ship)</b>	мостик ( на судне)
<b>bridge markings</b>	мостовые указатели
<b>bridle</b>	бридель, роликово-канатный регулятор
<b>broach</b>	елать брочинг (резкий поворот судна с курса под действием внешних сил)
<b>broad on the beam</b>	широко на траверзе
<b>broad reach</b>	иметь большой галс или охват
<b>broadcast</b>	радиопередача, передавать по радио
<b>broadcast (to)</b>	передавать по радио (кому?)
<b>broadcast notice to mariners</b>	радиопередача морякам
<b>broadside to the sea</b>	бортом против волн
<b>bulkhead</b>	переборка на судне, крыша над пристройкой
<b>bullnose</b>	рубанок с железком в носовой части
<b>bunk</b>	койка (в каюте)
<b>buoy</b>	буй, бакен, буёк
<b>buoy moorings</b>	место крепления буев

<b>buoy station</b>	<b>место предназначено для буев</b>
<b>buoyage</b>	<b>установка бакенов, ограждение буями</b>
<b>buoyancy (spinta di)</b>	<b>подъёмная сила, плавучесть</b>
<b>burdened vessel</b>	<b>судно, уступающее дорогу другим</b>



## С

<b>cabin</b>	кабина, каюта
<b>call sign</b>	позывные, название судна
<b>cam cleat</b>	зажим, утка кулачка
<b>can (buoy)</b>	цилиндрический буй
<b>capsize</b>	опрокидываться
<b>car</b>	тележка, вагон
<b>carburetor</b>	карбюратор
<b>cardinal marks</b>	главные марки
<b>cardinal system of buoyage</b>	главная система установки буев
<b>cast iron</b>	литейный чугун
<b>cast off</b>	покидать, бросать, отдавать, выброшенная вещь
<b>casting (see Back and Fill)</b>	применение поперечного действия движителя для маневрирования
<b>catamaran</b>	катамаран
<b>catenary</b>	цепная линия
<b>cavitation</b>	кавитация, образование пустот
<b>celestial navigation</b>	астронавигация, астронавтика
<b>center of gravity</b>	центр гравитации
<b>center point method circular area (SAR)</b>	метод исследования центрального пункта круглая поверхность (метод SAR)
<b>center point method rectangular area (SAR)</b>	метод исследования центрального пункта прямоугольная поверхность, (метод SAR)
<b>center point method, rectangular area, bearing and distance (SAR)</b>	метод исследования центрального пункта прямоугольная поверхность, азимут и расстояние (метод SAR)
<b>centerline</b>	осевая линия
<b>chafe</b>	тереть(ся), раздражать(ся)
<b>chafing gear</b>	устройства для защиты веревок и кабелей от трения
<b>chain locker</b>	рундук, ящик для цепей
<b>chainplate</b>	металлическая пластина для прикрепления такелажа
<b>change oil</b>	моменять масло
<b>channel (nav.)</b>	канал, пролив
<b>channel (radio)</b>	звуковой тракт
<b>characteristic (ATON)</b>	характерная черта, особенность, (средств навигационного оборудования)
<b>chart</b>	навигационная карта
<b>chart reader</b>	устройство или лицо, читающее карту
<b>chart table</b>	прокладочный стол, стол для карт

chine	острая скула, острый угол в корпусе корабля
chock	полуклюз, подставка, подпирать
chop	лёгкое волнение, зыбь, рубящий удар волн
cleat	крепительная утка, зажим
clevis pin	штифт с головкой и отверстием под шплинт
clew	шкотовый угол паруса, брать паруса на гитовы
close-hauled	идуший в крутой бейдевинд
closeout	окружение судна рифами или подводными скалами
closing	приближаться
clove hitch	тип узла в виде гвоздики
clutch	сцепление, муфта, зажимное устройство, сжатие, захват
coach roof	крыша (вагона)
coaming	комингс
Coast Guard- approved	одобренное Морской пограничной службой (Береговыми охранниками)
coastal	береговой
cockpit	кубрик, кокпит, кабина в самолёте
coil down	укладывать в бухту трос
cold front	холодный фронт
colors	национальный флаг
comber	большая волна
combination buoy	комбинированный буй
combustion	горение, сожжение
companionway	сходной трап, сходной люк
companionway hatch	решётка, крышка сходного люка
compartment	отделение, отсек, купе, салон
compass	буссоль, компас
conventional direction of buoyage	обычное местонахождение, расположение буюв
cooling (water, air)	охлаждение (водой или воздухом)
corner method (SAR)	угловой метод поиска (метод SAR)
COSPAS-SARSAT	международная спутниковая система КОСПАС- САРСАТ
cotter pin	шплинт, чека
course	курс, ход, направление; нижний прямой парус
cove	бухточка, убежище среди скал; свод
coverage factor (C)	коэффициент сектора обзора (РЛС со синтезированной апертурой)

<b>cowls</b>	<b>колпак (трубы); капот (двигателя)</b>
<b>coxswain</b>	<b>рулевой (маленькой лодки)</b>
<b>crab</b>	<b>сноситься ветром; снос; угол сноса</b>
<b>craft</b>	<b>судно</b>
<b>crash stop</b>	<b>аварийный останов</b>
<b>crest</b>	<b>гребень (волны); пик; вздыматься (о волнах)</b>
<b>cringle</b>	<b>люверс, кренгельс</b>
<b>crossing situation</b>	<b>пересечение линий разных маршрутов</b>
<b>crucifix</b>	<b>столб, мачта в виде распятия</b>
<b>current (ocean)</b>	<b>течение, поток, струя</b>
<b>cutter (type of sailboat)</b>	<b>катер; тендер (одномачтовая парусная яхта)</b>
<b>cylinder</b>	<b>цилиндр</b>
<b>cylinder head</b>	<b>головка, крышка цилиндра</b>

**D**

<b>damage control</b>	<b>борьба за живучесть (судна)</b>
<b>datum</b>	<b>данная величина; базовая линия</b>
<b>davit</b>	<b>шлюпбалка, фишбалка</b>
<b>day mark (see dayboard)</b>	<b>навигационный знак; отметка, индикатор</b>
<b>daybeacon</b>	<b>несветящий навигационный знак</b>
<b>dayboard</b>	<b>навигационный знак; отметка, индикатор</b>
<b>dayshape</b>	<b>знаки с геометрическими формами, повешенные на судне для информации о его ограниченной подвижности</b>
<b>dead in the water</b>	<b>стоять неподвижно, без ветра, не иметь выхода</b>
<b>dead reckoning</b>	<b>счисление пути</b>
<b>deadman's stick (static discharge wand)</b>	<b>разрядник статического электричества</b>
<b>deck</b>	<b>палуба</b>
<b>deck fitting</b>	<b>палубные дельные вещи (арматура)</b>
<b>deck scuttle</b>	<b>люк, люка, крышка палубы</b>
<b>deck stepped mast</b>	<b>мачта на палубе</b>
<b>deep "V" hull</b>	<b>глубокий корпус судна в виде буквы</b>
<b>depth finder (sounder)</b>	<b>глубиномер, эхолот</b>
<b>desmoking</b>	<b>проветрение судна, удаление дыма</b>
<b>destroyer turn</b>	<b>аварийный поворот</b>
<b>deviation</b>	<b>отклонение, отклонение от рейса, девиация</b>
<b>de-watering</b>	<b>обезвоживание, удаление воды</b>
<b>diesel (fuel)</b>	<b>дизель(топливо), газолин</b>
<b>diesel engine</b>	<b>дизельный двигатель</b>
<b>digital selective calling (DSC)</b>	<b>цифровой преобразователь стандартов</b>
<b>dinghy</b>	<b>маленькая шлюпка, ялик, надувная лодка</b>
<b>direction of current</b>	<b>направление течения или тока</b>
<b>direction of waves, swells or seas</b>	<b>направление волн, волнения или моря</b>
<b>direction of winds</b>	<b>направленик ветра</b>
<b>dismasting</b>	<b>мачты или мачт</b>
<b>displacement</b>	<b>перемещение, сдвиг, весовое водоизмещение, перестановка</b>
<b>displacement hull</b>	<b>корпус судна с полным весовым водоизмещением</b>
<b>distress</b>	<b>бедствие (судна)</b>
<b>distress beacon</b>	<b>аварийный радиомаяк, для подачи сигналов бедствия</b>
<b>distress signals</b>	<b>сигнал бедствия</b>
<b>ditching</b>	<b>покидать судно в беде, делать вынужденную посадку на воду</b>

<b>do you read me? (radio com.)</b>	<b>Вы меня слышите?</b>
<b>dock</b>	<b>док, пристань</b>
<b>dock (to)</b>	<b>входить в док, ставить судно в док</b>
<b>dodger</b>	<b>крышка , капюшон на крыше</b>
<b>dolphin</b>	<b>пал (швартовый, свайный)</b>
<b>douse</b>	<b>погружаться в воду, быстро спускать парус; тушить, гасить</b>
<b>downwash</b>	<b>нисходящий поток сжатого воздуха из-за движителя вертолѐта</b>
<b>downwind</b>	<b>по ветру</b>
<b>draft (draught)</b>	<b>сквозняк, тяга воздуха; осадка судна</b>
<b>drag</b>	<b>лобовое сопротивление</b>
<b>drift</b>	<b>медленное течение, дрейф, снос</b>
<b>drogue</b>	<b>буѐк, плавучий якорь</b>
<b>drop pump</b>	<b>аварийный насос</b>
<b>dry suit</b>	<b>водолазный скафандр</b>
<b>duct</b>	<b>трубопровод, вентиляционная труба</b>
<b>dynamic forces</b>	<b>динамические силы</b>

**E**

<b>ease</b>	<b>отдавать(канат); замедлять ход, прекращать; лёгкость</b>
<b>ebb</b>	<b>отлив, упадок, отступать, перемена к худшему</b>
<b>ebb current</b>	<b>течение отлива</b>
<b>ebb direction</b>	<b>направление течения отлива</b>
<b>eddy</b>	<b>маленький водоворот</b>
<b>eductor</b>	<b>отвод, отводная часть, выпуск, выход</b>
<b>electrical panel</b>	<b>электрическая панель</b>
<b>electronic navigation</b>	<b>электроническая навигация</b>
<b>emergency locator transmitter (ELT)</b>	<b>аварийный радиомаяк</b>
<b>emergency position-indicating radio beacon (EPIRB)</b>	<b>аварийный радиомаяк для обнаружения кораблекрушения</b>
<b>emergency signal mirror</b>	<b>зеркало для сигналов тревоги</b>
<b>engine</b>	<b>двигатель</b>
<b>engine battery</b>	<b>батарея двигателя</b>
<b>engine block</b>	<b>блок двигателя</b>
<b>engine control panel</b>	<b>панель, щиток управления двигателя</b>
<b>engine emissions</b>	<b>выброс двигателя</b>
<b>engine filter</b>	<b>фильтр двигателя</b>
<b>engine power</b>	<b>мощность двигателя</b>
<b>engine starter</b>	<b>пускатель, стартер двигателя</b>
<b>environmental forces</b>	<b>силы окружающей среды</b>
<b>estimated position</b>	<b>предполагаемая позиция, положение</b>
<b>etty</b>	<b>мол, пристань, дамба</b>
<b>European Community Certification</b>	<b>сертификат Европейского сообщества</b>
<b>eye</b>	<b>глаз, око</b>
<b>eye of the wind</b>	<b>прямо против ветра</b>
<b>eye splice</b>	<b>соединение (узел) внахлестку в виде глаза</b>

**F**

<b>fairlead passascott</b>	шкив (в обойме) для якорных канатов, отводный шкив
<b>fairways (mid-channel)</b>	фарватер, судоходный канал, проход
<b>fake down</b>	укладывать канат в бухту
<b>fall off</b>	отпасть, отвалиться
<b>fast(ening)</b>	скрепление, замыкание
<b>fatigue</b>	усталость, утомление
<b>fender</b>	кранец, буфер
<b>fender board</b>	доска, поверхность с краньцем, буфором
<b>ferry</b>	паром; перевоз, переправы на лодке
<b>fetch</b>	принести, достать; длина разгона волны, система нагона волн
<b>fiberglass</b>	стекловолокно
<b>fid</b>	клин, колышек, шпилька, брусок
<b>figure eight knot</b>	узел в виде восьмёрки
<b>fill up (fuel)</b>	заполнить (заправить топливом)
<b>fisherman's bend (see: anchor bend)</b>	узел рыбацкого невода
<b>fitting</b>	арматура, фитинг, деталь
<b>fix</b>	устанавливать, закреплять, (за)фиксировать; зафиксированный пункт
<b>fixed light</b>	глухое окно, стационарный свет
<b>flame arrester</b>	пламегаситель
<b>flash lampo</b>	вспышка, сверкание, засветка
<b>flashing light</b>	сверкающий свет
<b>flemish (down)</b>	складывать канат, верёвку в виде плоской спирали
<b>floating aid to navigation</b>	буй (плавающий навигационный прибор)
<b>flood</b>	наводнение, потоп, разлив, прилив
<b>flood current</b>	течение прилива
<b>flood direction</b>	направление прилива
<b>floor (hull)</b>	корпус корабля, пол, дно
<b>fluke</b>	лапа якоря
<b>foam crest</b>	вспененный гребень волны
<b>folding propeller</b>	складной движитель, винт
<b>foot (of a sail)</b>	нога, основание, опора
<b>fore</b>	нос, на носу, впереди
<b>fore and aft</b>	продольный, по всей длине судна
<b>foredeck</b>	носовая часть судна, палуба в носовой части
<b>forestay</b>	металлический кабель, идущий от носа судна к верхней части

<b>foul</b>	<b>грязный (якорь)</b>
<b>founder</b>	<b>идти ко дну (о корабле)</b>
<b>four-stroke engine</b>	<b>четырёхтактный двигатель</b>
<b>frames</b>	<b>скелет, рама, структура, корпус</b>
<b>free communication with the sea</b>	<b>доступ к морю</b>
<b>freeboard</b>	<b>надводный борт</b>
<b>front (meteo.)</b>	<b>фронт</b>
<b>fuel capacity</b>	<b>общая вместимость топливных цистерн судна</b>
<b>fuel gage</b>	<b>топливомер</b>
<b>fully battened (sail)</b>	<b>парус с всеми дранками</b>
<b>funnel (fuel, nave)</b>	<b>воронка, дымовая труба</b>
<b>furl (to)</b>	<b>свёртывать, убирать паруса</b>



## G

<b>gaff rig</b>	<b>гафельная оснастка</b>
<b>galley</b>	<b>вельбот, гичка, камбуз</b>
<b>gas locker</b>	<b>запирающий шкафчик, рудник для газа</b>
<b>gasoline engine</b>	<b>газовый двигатель</b>
<b>genoa</b>	<b>генуэльский стаксель, большой кливер (парус)</b>
<b>gimbal cardano</b>	<b>универсальный, кардальный шарнир</b>
<b>give way” vessel</b>	<b>судно, уступающее дорогу другим суднам</b>
<b>Global Positioning System (GPS)</b>	<b>глобальная спутниковая система местоопределения</b>
<b>gong buoy</b>	<b>буй с гонгом</b>
<b>gooseneck</b>	<b>образное колено (S- или U) (трубопровода); изгиб, деталь такой формы</b>
<b>GPS/Plotter</b>	<b>плоттер, самописец для глобальной спутниковой системы местоопределения</b>
<b>grab line</b>	<b>верёвка для захвата</b>
<b>grab rail</b>	<b>стеновой поручень лестничных перил</b>
<b>grab rails</b>	<b>стеновой поручень лестничных перил</b>
<b>Greenwich mean time</b>	<b>всемирное (гринвичское среднее) время</b>
<b>grommet</b>	<b>уплотняющее кольцо; резиновая втулка</b>
<b>ground fog</b>	<b>поземный туман</b>
<b>group-flashing light</b>	<b>группа сверкающих ламп</b>
<b>group-occulting light</b>	<b>группа затмевающихся огней маяка</b>
<b>gunwale</b>	<b>планшир</b>

# Н

<b>half hitch</b>	полу- узел, полу-петля, полу-захват
<b>halyard</b>	фал
<b>hand bearing compass</b>	ручной пеленгаторный компас
<b>hand lead</b>	ручной лот
<b>handrail</b>	поручень, перила
<b>hanging locker</b>	подвесной запирающийся шкафчик, ящик, рундук
<b>hank (jib)</b>	бухта троса, кабеля
<b>hank on (to)</b>	сматывать в бухту, наматывать, сматывать, держать что- то в подчинении
<b>harbor</b>	гавань, порт
<b>harness</b>	упряжь, сбруя, ремни безопасности
<b>hatch</b>	люк
<b>hatch cover</b>	крышка люка
<b>hawsepipe</b>	якорная труба, якорный клюз
<b>hawser</b>	перлинь, (стальной) трос, якорный трос, буксирный трос
<b>head</b>	голова; туалет
<b>head (of a sail)</b>	головная часть паруса
<b>head up (heads up)</b>	Внимание !
<b>heading</b>	курс, направление; маршрут, заголовок
<b>headstay (see: forestay)</b>	металлический кабель, идущий от носа судна к верхней части мачты
<b>headway</b>	движение вперед, прогресс, развитие, успех
<b>heave to</b>	лечь в дрейф, остановить судно
<b>heave!</b>	бросать (предмет), поднимать, тянуть (якорь, канат)
<b>heaving line</b>	канат для останова судна
<b>heavy weather</b>	особо плахая погода
<b>heel</b>	крен, кренить(ся), кренговать, килевать
<b>helm</b>	румпель, штурвал
<b>high seas</b>	сильное волнение на море
<b>high tide</b>	полная вода, прилив
<b>hitch</b>	петля, узел, строц, захват
<b>hoist</b>	поднимать (парус, флаг, груз), подъём, подъёмник
<b>hoisting cable</b>	подъёмный трос (грузо), чалка, каротажный кабель
<b>holding tank</b>	сборный танк
<b>holed</b>	с дырами в корпусе
<b>horseshoe buoy</b>	буй в форме подковы

<b>house battery</b>	<b>аккумулятор, батарея, артиллерия корабля</b>
<b>hull</b>	<b>корпус корабля</b>
<b>hull integrity</b>	<b>целостность, полнота корпуса</b>
<b>hull-deck joint</b>	<b>соединение корпуса с палубой</b>
<b>hurricane</b>	<b>ураган, тропический циклон</b>
<b>hypothermia</b>	<b>гипотермия</b>

**I**

<b>I spell</b>	<b>Пишу по буквам:...</b>
<b>impeller</b>	импеллер, лопастное колесо, крыльчатка, насосное колесо
<b>in iron</b>	железное, из железа
<b>in step (position)</b>	соответствовать, идти в ногу
<b>inboard</b>	расположенный, находящийся внутри судна, встроенный (двигатель)
<b>inboard/outdrive (I/O)</b>	внутренний/внешний двигатель
<b>Incident Command System (ICS)</b>	Система Управления аварийными ситуациями
<b>inflatable</b>	надувная лодка
<b>information marks</b>	информационные знаки
<b>injection pump</b>	впрыскивающий насос
<b>injector</b>	инжектор, струйный насос, форсунка
<b>inlet</b>	узкий морской залив, ввод, впуск, вход
<b>in-mast furling</b>	свёртывать, убирать (паруса), (вручную или механизмом)
<b>interface</b>	интерфейс, устройство сопряжения, стык, сопряжение, блок связи
<b>inverter (electr.)</b>	инвертор, инвертирующий элемент
<b>isobar</b>	изобар, изобара, кривая равного давления
<b>isolated danger mark</b>	знак изолированной опасности
<b>iverter (mech.)</b>	инвертер, обратный преобразователь

**J**

<b>Jackline</b>	домкрат, таль, рычаг, клин
<b>Jacob's ladder</b>	скок-ванты, ван-трап
<b>jam cleat</b>	крепительная утка, скоба для сжатия
<b>jammer</b>	подавитель связи, передатчик преднамеренных помех, глушитель
<b>jib</b>	кливер, переносить (парус), перекидываться (о парусе)
<b>junction</b>	соединение, сочленение, стык, пересечение дорог
<b>junction aid segnale (obstruction aid)</b>	навигационный прибор на перекрестке дорог

**К**

<b>капок</b>	<b>спасательный жилет, капок</b>
<b>keel</b>	<b>киль, переворачивать (корабль) килем вверх</b>
<b>ketch</b>	<b>кеч (небольшое двухмачтовое судно)</b>
<b>kicker hook (skiff hook)</b>	<b>скифочный гак, крюк</b>
<b>knot (kn or kt)</b>	<b>узел, связь</b>
<b>knotmeter/log</b>	<b>тахометр, лаг, вносить в журнал</b>

**L**

<b>landmark</b>	береговой ориентир, береговой знак, межевой знак, веха
<b>landmark boundaries method (SAR)</b>	пойсковая система, основанная на определении предела береговых ориентиров, базисных точек
<b>lateral marks</b>	латеральные, боковые поперечные знаки или сигналы
<b>lateral system</b>	латеральная, поперечная система
<b>lateral system of buoyage</b>	латеральная, поперечная система установки бакенов, буюв
<b>latitude</b>	широта (географическая)
<b>lazarette</b>	карантинное судно или складское помещение (между палубами на судне)
<b>lee helmed (boat)</b>	судно с румпелем установленном на подветренную сторону
<b>leech</b>	боковая или задняя шкаторина (паруса); пиявка
<b>leeward</b>	подветренная сторона
<b>leeway</b>	дрейф корабля в подветренную сторону
<b>length on the water line (LWL)</b>	грузовая ватерлиния
<b>length overall (LOA)</b>	габаритная длина
<b>life jacket</b>	спасательный жилет
<b>life raft</b>	спасательный плот(ик)
<b>life ring (ring buoy)</b>	спасательный буй
<b>lifeline</b>	верхний леер, спасательный трос
<b>light</b>	свет, освещение, огонёк
<b>light buoy</b>	светящий буй
<b>light list</b>	список буюв и светов
<b>light rhythms</b>	световой ритм, ритм световых сигналов
<b>light sector</b>	световой сектор
<b>lighthouse</b>	маяк
<b>lightning protection</b>	молниезащита
<b>limber holes</b>	отверстия для дренажа
<b>line</b>	линь, верёвка, шнур
<b>linestopper (see: jam cleat)</b>	крепительная утка, скоба для сжатия
<b>list</b>	список, перечень, реестр, регистр, каталог
<b>Local Notice to Mariners</b>	местное сообщение для моряков
<b>locker</b>	запирающийся шкафчик; ящик, рундук, устройство синхронизации
<b>log</b>	лаг
<b>logbook</b>	вахтенный журнал, бортовой журнал
<b>long splice</b>	длинная сплесень

<b>longitude</b>	<b>долгота (географическая)</b>
<b>longitudinal</b>	<b>продольный, относящийся к долготе, стрингер (бортовой)</b>
<b>longshore current</b>	<b>береговое течение, поток</b>
<b>lookout</b>	<b>наблюдение, наблюдательный пункт, наблюдатель, дозорный</b>
<b>LORAN-C LORAN-C LORAN-C</b>	<b>Лоран</b>
<b>loud and clear (radio com.)</b>	<b>громко и чётко</b>
<b>loudhailer</b>	<b>мегафон</b>
<b>low battery alarm</b>	<b>сигнал о слабой батарее (зарядить батарею!)</b>
<b>lubber line</b>	<b>курсовая черта (компаса итд.)</b>
<b>luff</b>	<b>передняя шкаторина (паруса), наветренная сторона</b>
<b>luff up</b>	<b>приводить к ветру, идти в бейдевиндприв, стать по ветру</b>



**М**

<b>magnetic compass</b>	<b>буссоль, магнитный компас</b>
<b>magnetic course</b>	<b>магнитный курс</b>
<b>mainsail</b>	<b>грот (прауса)</b>
<b>make fast (see: fasten)</b>	<b>закреплять, скреплять, прикреплять, связывать</b>
<b>man over board</b>	<b>человек за бортом !</b>
<b>marina</b>	<b>пристань для яхт</b>
<b>Marine Assistance Broadcast (MARB)</b>	<b>диопередача о морской помощи</b>
<b>marine sanitation device</b>	<b>санитарно-профилактические мероприятия для моряков, (MSD туалет )</b>
<b>maritime</b>	<b>морской, приморский</b>
<b>mark</b>	<b>марка, знак, метка</b>
<b>mark preventer (line)</b>	<b>предохранитель (тросовый или цепной), предохранительный трос</b>
<b>marlin spike</b>	<b>прибор, шприц, большой гвоздь для разматывания узлов или канатов</b>
<b>marline</b>	<b>марлинь</b>
<b>marlinspike</b>	<b>прибор, шприц, большой гвоздь для разматывания узлов или канатов</b>
<b>mast</b>	<b>мачта</b>
<b>mast head</b>	<b>головная часть мачты</b>
<b>masthead light</b>	<b>свет на головной части мачты</b>
<b>MAYDAY</b>	<b>помогите (международный радио сигнал бедствия)</b>
<b>messenger</b>	<b>вестник, глашатай, посыльный, курьер, рассыльный</b>
<b>microwave oven</b>	<b>микроволновая печь</b>
<b>mid-channel</b>	<b>фарватер, судовой ход, по середине канала</b>
<b>mizzen mast</b>	<b>бизань (косой парус)</b>
<b>Modified U.S. Aid System</b>	<b>дифицированная система амерериканской морской сигнализации</b>
<b>mooring buoy</b>	<b>швартовная бочка</b>
<b>mooring line</b>	<b>якорь, линь для постановки на мёртвый якорь; постановки на два якоря или швартовки</b>
<b>Motor Lifeboat (MLB)</b>	<b>моторная спасательная шлюпка</b>
<b>motorsailer</b>	<b>парусное судно, с мотором</b>
<b>mousing</b>	<b>приспособление на крюке подъёмника, предохраняющее от соскальзывания, устройство против соскакивания каната с крюка</b>

**N**

<b>Nautical Almanac</b>	<b>Морской альманах</b>
<b>nautical mile</b>	<b>морская миля</b>
<b>nautical slide rule</b>	<b>морская логарифмическая линейка</b>
<b>navigable channel</b>	<b>судоходный канал</b>
<b>navigable waters</b>	<b>судоходные воды, водная территория</b>
<b>navigation</b>	<b>мореходство, судоходство, плавание, мореплавание, навигация</b>
<b>navigation instruments</b>	<b>навигационные инструменты</b>
<b>navigation lights</b>	<b>навигационный свет, освещение</b>
<b>Navigation Rules</b>	<b>Навигационные правила</b>
<b>neap tide</b>	<b>квадратурный прилив (самый низкий, к концу 1-й и 3-й четвертей Луны)</b>
<b>Night sun</b>	<b>ослепляющий свет фаров верталётов (поисково-спасательной миссии)</b>
<b>noise</b>	<b>шум</b>
<b>normal endurance</b>	<b>нормальная стойкость, прочность, выносливость, сопротивляемость</b>
<b>Notice to Mariners</b>	<b>Уведомление для моряков</b>
<b>nun buoy (conical)</b>	<b>конический буй</b>

## O

<b>oars</b>	<b>вёсла</b>
<b>obstruction aid (see Junction Aid)</b>	<b>навигационный прибор на перекрестке морских дорог</b>
<b>occulting light</b>	<b>мигающий свет</b>
<b>Officer of the Deck</b>	<b>вахтенный офицер, ответственный за навигацию</b>
<b>offshore</b>	<b>находящийся на некотором расстоянии от берега, офшорный</b>
<b>oil pump</b>	<b>насос для масла</b>
<b>on scene</b>	<b>в зоне</b>
<b>On Scene Commander (OSC)</b>	<b>Главный офицер, ответственный за действия в данной зоне</b>
<b>onship oars!</b>	<b>вёсла на борт! (команда)</b>
<b>opening</b>	<b>свободная, открытая дорога</b>
<b>out (radio com.)</b>	<b>конец (передачи)</b>
<b>out of step</b>	<b>не в ногу</b>
<b>outboard (engine)</b>	<b>внешний мотор</b>
<b>outdrive</b>	<b>обогнать, опередить, перегнать, кормовой привод</b>
<b>over (radio com.)</b>	<b>Ваша очередь говорить</b>
<b>overall length (see: length overall)</b>	<b>общая габаритная длина</b>
<b>overdue</b>	<b>опаздывающий, просроченный</b>
<b>overhauling the fire</b>	<b>тщательно осматривать огонь</b>
<b>overhead</b>	<b>верхний, подвесной, воздушный; надземный</b>
<b>overload</b>	<b>перегружать, перегрузка</b>

## Р

<b>padding</b>	пошаговое продвижение, регулирование темпа, синхронизация
<b>pad eye</b>	обух
<b>painter line (painter)</b>	носовой фалинь
<b>PAN PAN PAN</b>	тревога на судне, но пока не угрожающая ничьей жизни
<b>parallax</b>	ошибка из-за параллакса error
<b>parallel</b>	параллельная линия, параллель, аналогия
<b>parallel approach</b>	параллельный подход, заход на посадку
<b>parallel rule(rs)</b>	линейка для проведения параллельных линий
<b>parallel track pattern (SAR)</b>	параллельный след, путь, трасса, маршрут
<b>passenger space</b>	место для пассажиров
<b>pay out (a line)</b>	разматывать лить, канат
<b>pedestal</b>	пьедестал, подножие, подставка, фундамент, основание, цоколь, база, тумба
<b>pelorus</b>	пелорус
<b>pennant</b>	знамя (приз в состязании), звание чемпиона
<b>Personal Flotation Device (PFD) – see Life Jacket</b>	спасательный жилет
<b>personal marker light (PML)</b>	личная сигнальная лампочка (свет)
<b>persons on board (POB)</b>	лица на судне
<b>pier</b>	пирс, причал, мол, волнолом, дамба, <b>piling</b> забивка свай, шпунтовой ряд
<b>pilot</b>	лоцман, рулевой, штурман, лётчик, пилот
<b>pitch</b>	шаг (напр. зубьев), наклон, покатость, килевая качка (судна); смола, вар, деготь
<b>pitchpole</b>	скарификатор
<b>planing hull</b>	корпус, идущий по верхней части волн
<b>planking</b>	обшивка досками, доски, настил (палубы)
<b>Plimsoll mark</b>	грузовая марка на суднах
<b>point (to)</b>	направлять(ся)
<b>polyethylene float line</b>	полиэтиленный шнур плавка
<b>port</b>	заходить в гавань, в порт
<b>port hole</b>	бортовой иллюминатор, оружейный порт, пролёт, окно
<b>port tack</b>	поворачивать в порт
<b>portlight</b>	левый отличительный огонь, портовый свет
<b>power boat</b>	моторная лодка
<b>preferred channel</b>	знак для предпочтительного канала
<b>primary aid to navigation</b>	главное навигационное средство
<b>prime meridian</b>	нулевой меридиан

<b>privileged vessel (see: “stand on” vessel)</b>	<b>судно с привилегиями</b>
<b>probability of detection (POD)</b>	<b>правдоподобие выявления, обнаружения, открытия</b>
<b>probability of success (POS)</b>	<b>правдоподобие удачи, успеха</b>
<b>proceeding from seaward</b>	<b>возвращаться с моря, направляться из стороны моря</b>
<b>prop wash</b>	<b>спутная струя пропеллера</b>
<b>propeller</b>	<b>пропеллер, воздушный или гребной винт, движитель</b>
<b>propeller (two-blade/three-blade)</b>	<b>двухлопастный/трёхлопастный пропеллер</b>
<b>propeller shaft</b>	<b>гребной вал</b>
<b>propeller stuffing box (stern gland)</b>	<b>сальник пропеллера</b>
<b>protractor</b>	<b>транспортир, угломер, протрактор</b>
<b>pulpit (bow)</b>	<b>пульт управления, кокпит на носу судна</b>
<b>pump out</b>	<b>эвакуационный насос</b>
<b>pushpits</b>	<b>похожая на балкон конструкция на заднем борту большого корабля</b>
<b>pyrotechnics</b>	<b>пиротехнические сигнализационные материалы</b>

**Q**

<b>quarantine anchorage buoy</b>	<b>буй для карантинного заякорения</b>
<b>quarter</b>	<b>четверть, четверть румба, место, местность</b>

**R**

<b>RACON (see: Radar Beacon)</b>	<b>радар</b>
<b>RADAR</b>	<b>радар</b>
<b>radar beacon (RACON)</b>	<b>радар, радиолокационный маяк</b>
<b>radar reflector</b>	<b>радарный отражатель, рефлектор</b>
<b>radiation fog</b>	<b>радиационный туман</b>
<b>radio contact</b>	<b>радиоконтакт, радиолокационная связь</b>
<b>radio direction finder</b>	<b>радиопеленгатор</b>
<b>radio distress call</b>	<b>радиосигнал бедствия</b>
<b>radio frequency</b>	<b>радиочастота</b>
<b>radio silence</b>	<b>радиомолчание</b>
<b>radio station</b>	<b>радиостанция</b>
<b>radio watch</b>	<b>радиовахта</b>
<b>radiobeacon</b>	<b>радиомаяк, радиолуч</b>
<b>radionavigation</b>	<b>радионавигация</b>
<b>radome</b>	<b>обтекатель или защитный кожух антенны радиолокационной станции</b>
<b>rake</b>	<b>наклон, угол наклона, отклонение (корабля в сторону носа или кормы); мачты от перпендикуляра, отклонение (от отвесной линии или от горизонтали)</b>
<b>range</b>	<b>область, диапазон, интервал</b>
<b>range lights</b>	<b>створный огонь, кильватерный огонь</b>
<b>range line</b>	<b>линия створа</b>
<b>range marker</b>	<b>калибровочный импульс дальности</b>
<b>re- flash watch</b>	<b>наблюдение, вахта для защиты от повторных вспышек</b>
<b>reach</b>	<b>область действия, зона досягаемости, галс, вынос, вылет стрелы(крана)</b>
<b>red, right, returning</b>	<b>возврат с мора на красном, правом световом сигнале</b>
<b>reef</b>	<b>риф (ряд подводных или едва возвышающихся над уровнем моря скал на мелководьях; шнур рифовый)</b>
<b>reef knot (see: square knot)</b>	<b>рифовый узел</b>
<b>reefing (a sail)</b>	<b>взятие рифов; брать рифы (уменьшать площадь паруса, подбирая и стягивая его нижнюю часть), опускать стеньгу (второе снизу колено составной мачты судна)</b>
<b>reefing lines</b>	<b>шнуры рифовые</b>
<b>reefing points</b>	<b>риф-сезени, риф-штерты</b>
<b>re-float</b>	<b>восстанавливать плавучесть, поднимать (затонувшее судно, снимать (судно) с мели)</b>

regulatory marks	регулирующие, распорядительный, инструктивные маркировочные знаки
rescue basket	спасательный кессон, спасательная камера
rescue swimmer	спасательный пловец
retroreflective material	материал с возможностью углового отражения
rhumb line	локсодромия
ribs (see: frames)	ребро, ребро жесткости, рубчик, угловая кромка, скелет, рама, структура, корпус
rig	оснастка, парусное вооружение, рангоут и такелаж; обмундирование, экипировка, оборудование, снаряжение, буровая установка; оснащать, оснастить
rigging	оснащение, оснастка, снасти, такелаж
rip current	поверхностное течение от берега
riprap	отсыпь; каменная наброска; крепление из каменной наброски river current речное течение
river current	речное течение
river mouth	устье реки
roach	выемка (у паруса)
rode	якорный трос шлюпки
roger (radio com.)	вас понял(а) (при радиообмене)
roll	катиться, вращаться, вертеться; свёртывать, скатывать, свиток; свёрток, список, ролик, валик, барабан roller ролик, каток, барабан
roller	роликовое свёртывание, складывание
roller reefing boom	бон для взятия рифа посредством скатывания паруса
rooster tail	волна в виде хвоста петуха, возникнувшая позади моторной лодки в результате работы двигателя
rough bar	волнение на море
RTV	клей-герметик, вулканизирующийся при комнатной температуре
rubrail (strake)	наружная, защитная поручь или пояс
rudder	руль
rudder stock	баллер руля, рудерпис
Rules of the Road (see: Navigation Rules)	правила расхождения судов
running	бег, ход, рабочий ход, крейсерский ход корабля, ход с ветром
running fix	определение места корабля методом линий положения
running lights	ходовые огни, отличительные огни



<b>running rigging</b>	<b>бегучий такелаж</b>
------------------------	------------------------

## S

safe water marks (fairways, mid-channels)	знаки о безопасных водах (на фарватере, судоходном канале)
safety harness (see: harness)	упряжь, сбруя, ремни безопасности
sail area	площадь парусности, поверхность паруса
sailboat	парусная шлюпка, парусник
saloon	салон, кают-компания
Sampson post	деррик-мачта, усиленный пиллерс под битенгом
SAR - SAR Mission Coordinator (SMC)	Координатор поисково-спасательной миссии по системе
SAR emergency phases	по поисково-спасательной системе SAR
SAR incident form/folder	форма для заполнения в случае аварийного инцидента по поисково-спасательной системе SAR
SARSAT (see Cospas-Sarsat System)	САРСАТ спутниковая поисково-спасательная система
satellite navigation	стелитарная, спутниковая навигация
scheme trail line (tag line)	линь для буксирования, длинный штерт (для прихватывания весла к шлюпке)
schooner	шхуна, судно
scope	перископ, экран
scouring	очистка, углубление места для прохода судна, которое нашлось на мели
screw	винт, шуруп; нарезанная часть буравчика, клуппа
scupper	топить (собственный корабль), штормовой порт(ик)
scuttle	поспешно бежать, удирать, люк, крышка люка, делать отверстия в днище или борту корабля
sea anchor	пловучий якорь
sea chest	матросский сундучок, приёмник
sea chest gate valve	бортовой патрубок (трубопровода)
sea cock	кингстон, забортный клапан
sea current	морское течение
sea drogue (see Sea Anchor)	пловучий якорь
seabed	морское дно
seamanship	искусство мореплавания, навигации, судовождения; морская практика
Search and Rescue Unit (SRU)	Поисково-спасательный отряд
search pattern	процедура поиска
seaward	направленный к морю, ведущий к морю; выходящий на море; к морю, в сторону моря

seaworthy	годный для плавания (о корабле), обладающий хорошими мореходными качествами
secure	безопасный, надёжный, защищённый от нападения, прочный; верный
<b>SECURITY</b>	безопасность, обеспеченность, контрразведка
seize (a line)	схватить, хватать, завладевать, захватывать, конфисковать
self-draining cockpit	самодренирующийся кокпит, кубрик (на корабле)
semi-rigide - rigid inflatable boat (RIB)	жёсткая надувная лодка
set (of a current)	направление течения
sextant	секстант
shackle	кандал; наручник, (соединительная) скоба; хомут; серьга, соединять скобой, хомутом, серьгой, вертлюг, смычка якорной цепи
shaft	шахтный ствол, стержень (ось)
sheave	ролик, шкив, бобина, катушка, шпулька, шпуля
sheepshank knot	кольшка (узел для временного укорочения снасти)
sheer	резкое отклонение от курса, (резко) отклоняться от курса
sheer (of a ship)	кривизна борта, продольная погибь
sheet	шкот (трос для управления парусами), лист, пластина, диаграмма, таблиц схема парус
sheet bend	шкотовый узел, изгиб; прогиб; искривление паруса
sheet track	дорожка, канал, тракт шкота
sheet traveler	мостовой кран, каретка натяжного рычага шкота
shelter	приют, кров, пристанище, прибежище, убежище
shift	сдвиг, смещение, смена
ship	корабль, судно
shoal	мель, стая, косяк, выходить на мелкое место, масса, множество, скопление, толпа
shock load	ударная нагрузка
shore connection	соединительная арматура для приёма (на судно) с берега (электроэнергии, воды); соединение при починке повреждённых частей судна
shortrange aids	навигационные приборы с малым радиусом действия

shrouds	ванты (канаты, поддерживающие мачты парусного судна со стороны бортов)
sidelights	бортовые иллюминаторы, отличительные огни
Signal Kit/ МК-79	комплект приборов для сигнализации
silence (radio com.)	молчание, ( пауза, тишина), (по радио)
silence fini (radio com.)	конец молчания
sink	тонуть (о корабле, морском судне), погружаться (под воду)
sinker	грузило, якорь сети
siren	сирена (сигнальный гудок)
Situation Report (SITREP)	рапорт об обстановке
skeg	скег, бортовая стенка
skiff hook (see Kicker Hook)	скифочный гак, крюк
slack (to)	ослаблять (канат)
slackwater	стояние прилива или отлива
sliding hatch	скользящий челнок
sling	строп, петля, праща
slip	скользить, сдвиг, смещение
slip clove hitch	выбленочный узел
sloop	шлюп (небольшое парусное судно)
smoke and illumination	дымный и световой сигнал
snap shackle	хомут, хомутик, соединительная скоба с защёлкой, серга для каната
sole	подошва ступня, нижняя часть, фундамент
sound buoys	звучащий буй
sound signal	звуковой сигнал
sounding	замер глубины лотом, промеренная глубина
spare part	запчасть, запасная деталь
spark plug	запальная свеча
spars	рангоутное дерево
special purpose buoy	буй специального назначения
speedometer (see: knotmeter)	спидометр
spinnaker (symmetric/asymmetric)	спинакер (треугольный парус)
spinnaker pole	столб спинакекра
splice	сплесень, сплеснивать, сращивать (концы тросов)
spreader	распорка, отвод (для снастей)
spring line	шпринг, передний или задний швартов
spring tide	сизигийный прилив
squall	шквал
square daymarks	квадратные дневные знаки
square knot (reef knot)	прямой узел
square rigged	с прямым парусным вооружением
stanchion	пиллер, стойка, подпорка
stand on" vessel	судно, идущее прежним курсом или галсом

standard navy preserver (vest type with collar)	стандартный морской спасательный жилет с воротником
standing by on channel 16 (radio com.)	Жду связи ( на 16 радиоканале)
standing rigging	стоячий такелаж
starboard	правый борт (корабля), правый, правого борта, лежащий справа по борту
starboard hand mark	знаки правой стороны борта
starboard tack	право руля
static electricity	статическое электричество
static forces	статические силы
station buoy	указательный буй
station keeping	сохранение места в строю (кораблем)
stay	пребывание, остановка, стоянка
staysail	стаксель (косой треугольный парус, поднимаемый впереди мачты к носу судна)
steerage	управление каким-л. видом транспорта (особенно судном)
steerageway	ход, достаточный для управления рулём
steeringwheel	руль, рулевое колесо, штурвал
stem	ствол, форштевень, нос
stem pad eye (trailer eyebolt)	болт с проушиной для форштевня
stem the forces	компенсировать силу ветра и течения
stern drive (see: outdrive)	обогнать, опередить, перегнать; кормовой привод
stern line	кормовой швартов, задний кормовой швартов
stern navigation	световая сигнализация light кормы
stern poppa	корма
stokes litter	мусор топки
storm jib	штормовый кливер; перекидывание паруса во время шторма
stove (gimbaled)	печка с кардановым подвесом
stowage	уборка, складывание, укладка, штивка, размещение
stowage locker	запирающийся шкафчик, ящик, рундук, отделение для хранения, укладки или уборки
stranded rope	трос с лопнувшей прядью
strobe light	строб, стробоскопический источник света
strut	стойка, подпора, подпорка, боквая нога мачты
superstructure	надстройка, надпалубные сооружения; судовые надстройки
surf	прибой; буруны
surf line	линия прибоя
Surf Rescue Boat (SRB)	Спасательная лодка, приспособленная к прибою или бурунам
Surf zone	зона прибоя

<b>surface swimmer</b>	<b>пловец-специалист плавания в надводном положении, во время миссий поиска по поверхности моря</b>
<b>survivalkit</b>	<b>неприкосновенный аварийный запас, приборы и запас для спасения</b>
<b>sweep width</b>	<b>предел поиска, ширина взмаха, сноса</b>
<b>swell</b>	<b>волна, волнение, усиление</b>
<b>swim platform</b>	<b>платформа для плавания</b>
<b>swimmer's harness</b>	<b>упряжь (такелаж) безопасности пловца</b>
<b>switch</b>	<b>выключатель, рубильник, переключатель</b>
<b>switch to channel 68 (radio com.)</b>	<b>перейти на 68 канал, по радио</b>

# Т

tachometer	тахометр
tack	галс; пища (сухарь, хлеб)
tack (to)	поворачивать на другой галс
tackle	оборудование; снаряжение, тали, снасти; оснастка, такелаж
tactical diameter	тактический диаметр
taffrail	ограждение, перила, вертушечный, гакаборт
tandem	тандем, гуськом, цугом
tank	бак, резервуар, цистерна, чан
telltale	указатель, счётчик, контрольное, сигнальное устройство
thimble	напёрсток, коуш, глоточек, щепотка
this is..... (radio com.)	Здесь говорит, Это...
throttle	дроссель, регулятор
throttle lever	рычаг дроссера
through bolt	сквозной анкерный болт, стяжной болт
thumbs up	ручной сигнал: Всё хорошо!
tidal current	приливное течение
tide	прилив и отлив (на море, океане)
tiedown	крепёжное устройство, связывать, привязывать, место крепления
tighten (to)	сжимать, сжиматься, натягивать, затягивать
tiller	румпель, рукоятка, рычаг, замедлитель
time zone	часовой пояс
toe rail trincarino	поручи, рельс для стоянки под углом
toed ("toed in")	поставить судно на место стоянки так, чтобы ей нос был под углом к стене стоянки
topmarks	топовые фигуры, топовые знаки
topping lift	гика-топенант, топенант стрелы
topside	на палубе, верхняя поверхность
tow line	буксир, буксирный трос
tow strap	ремень, обхват для буксирования, для буксирного троса
towing bridle	буксирная брага, буксирный бридель
towing hardware	оборудование, металлические изделия, скобяные товары для буксирования
towing watch	человек, надзирающий над буксированием
track	курс, путь, мачтовый леер
trackspacing	ширина междупутья, шаг дорожек (записи), шаг строчек, ширина колеи
traffic separation	схема направления движения по кораблю или кораблей

<b>transducer</b>	<b>преобразователь, датчик, приёмник</b>
<b>transformer</b>	<b>преобразователь, трансформатор</b>
<b>transom</b>	<b>фрамуга, транец</b>
<b>trawler</b>	<b>траулер, лодка для лова рыб</b>
<b>triage</b>	<b>сортировка, остаток</b>
<b>triangular daymark</b>	<b>знаковая сигнализация в трёхугольном виде</b>
<b>trim</b>	<b>регулировать равномерное распределение нагрузки</b>
<b>trimaran</b>	<b>тримаран, трёхкорпусное судно</b>
<b>trimcontrol</b>	<b>регулирование балансировки (в полёте), подстройка, точная регулировка</b>
<b>tripping line</b>	<b>оттяжка, гитов(паруса), конец для выкладывания гака</b>
<b>trough</b>	<b>корыто, лохань, квашня, кюветка, ванночка, жёлоб для стока воды, впадина; котловина, подошва (волны)</b>
<b>true course</b>	<b>истинный курс (полёта), истинный путевой угол</b>
<b>true wind</b>	<b>истинный ветер</b>
<b>turnbuckle</b>	<b>талреп, винтовая стяжная муфта; винтовая стяжка, натяжная рамка (группового привода скважинных насосов)</b>
<b>two-stroke engine</b>	<b>двухтактный двигатель</b>



# U

<b>U.S. Aids to Navigation System</b>	<b>Средства навигационной системы США</b>
<b>under way</b>	<b>в процессе движения, разработки</b>
<b>underhung rudder</b>	<b>подвесной руль</b>
<b>Uniform State Waterway Marking System (USWMS)</b>	<b>Универсальная система маркировки штатских водных путей</b>
<b>Universal Coordinated Time (UTC)</b>	<b>всеобщее скоординированное время</b>
<b>Utility Boat (UTB)</b>	<b>рабочая лодка</b>

# V

<b>vari- nozzle</b>	<b>переменная форсунка, изменяемый насадок</b>
<b>variation</b>	<b>изменение, варьирование, колебание, отклонение</b>
<b>ventilation</b>	<b>движение воздуха, проветривание, вентиляция</b>
<b>ventilator</b>	<b>вентилятор</b>
<b>Venturi effect</b>	<b>эффект Вентури</b>
<b>vessel</b>	<b>судно, корабль</b>
<b>VHF/HF radio</b>	<b>Радио очень высокой частоты, ОВЧ/ высокой</b>



# W

<b>waist and/or tag line</b>	<b>средний швартов</b>
<b>wake</b>	<b>спутная струя, турбулентный след, кильватерная струя или струя за винтом</b>
<b>warm front</b>	<b>тёплый фронт</b>
<b>watch circle</b>	<b>дозорное отверстие в передней части судна</b>
<b>water capacity</b>	<b>вместимость, ёмкость; объём воды</b>
<b>water guage</b>	<b>водомер, водомерное стекло</b>
<b>water pump</b>	<b>водяной насос</b>
<b>water system</b>	<b>водная система, водохозяйственная система; система водоснабжения</b>
<b>waterline length</b>	<b>длина по (грузовой) ватерлинии</b>
<b>watertank</b>	<b>ёмкость для воды, цистерна для воды</b>
<b>watertight integrity</b>	<b>водонепроницаемость</b>
<b>wave</b>	<b>волна</b>
<b>wave frequency</b>	<b>частота волн(ы)</b>
<b>wave height</b>	<b>высота волн(ы)</b>
<b>wave interference</b>	<b>интерференция волн</b>
<b>wave length</b>	<b>длина волн(ы)</b>
<b>wave period</b>	<b>период волны</b>
<b>wave reflection</b>	<b>отражение волны</b>
<b>wave saddle</b>	<b>седло волны</b>
<b>wave series</b>	<b>серии волн</b>
<b>wave shoulder</b>	<b>плечо волны</b>
<b>waverefraction</b>	<b>рефракция волн, преломление волн</b>
<b>weather (to)</b>	<b>подвергать(ся) атмосферным влияниям</b>
<b>weather helm</b>	<b>стремление приводится к ветру</b>
<b>wedge</b>	<b>клин, поглощающий клин</b>
<b>well deck</b>	<b>колодезная палуба, бак</b>
<b>wet locker</b>	<b>запирающийся шкафчик, ящик, рундук для мокрого хранения</b>
<b>wetsuit</b>	<b>мокрый гидрокостюм, лёгкий водолазный костюм</b>
<b>whipping</b>	<b>захлестывание, провисание, подъём на гордене или шкентеле</b>
<b>whistle</b>	<b>давать свисток, сигналить свистком</b>
<b>whistle buoy</b>	<b>буй со свистком</b>
<b>whitewater</b>	<b>аэрированный поток, белая вода, интенсивное волнение</b>
<b>Williamson turn</b>	<b>аварийный поворот</b>
<b>winch</b>	<b>ворот, лебёдка</b>
<b>winch handle</b>	<b>ручка ворота</b>
<b>wind direction</b>	<b>направление ветра</b>

<b>wind driven current</b>	<b>течение под влиянием ветра</b>
<b>wind instrument</b>	<b>духовой инструмент</b>
<b>wind shadow</b>	<b>аэродинамическая тень</b>
<b>wind's eye (in the wind's eye)</b>	<b>прямо против ветра, находиться против ветра</b>
<b>wind-chill factor</b>	<b>коэффициент резкости погоды, охлаждение ветром</b>
<b>windlass</b>	<b>брашпиль, ворот, лебёдка</b>
<b>window</b>	<b>окно, монокль, удобный момент, уникальная возможность</b>
<b>windvane</b>	<b>флюгер, флюгарка</b>
<b>windward</b>	<b>наветренный; с наветренной стороны, к ветру, против ветра; наветренная сторона</b>

**У**

<b>yaw</b>	<b>отклонение от направления движения, отклоняться от курса</b>
<b>yawl</b>	<b>ял (шлюпка), йол (парусное судно); вой; выть</b>

<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms Translated to Russian</b></p> 	<p style="text-align: center;"><b>Nautical Terms English</b></p> 
<b>A</b>	
аварийный насос	drop pump
аварийный останов	crash stop
аварийный поворот	destroyer turn
аварийный поворот	Williamson turn
аварийный радиомаяк	emergency locator transmitter (ELT)
аварийный радиомаяк для обнаружения кораблекрушения	emergency position-indicating radio beacon (EPIRB)
аварийный радиомаяк, для подачи сигналов бедствия	distress beacon
автопилот	automatic pilot
адвективный туман	advection fog
аккумулятор, батарея, артиллерия корабля	house battery
арматура, фитинг, деталь	fitting
астронавигация, астронавтика - celestial navigation	
аэрированный поток, белая вода, интенсивное волнение	whitewater
аэродинамическая тень	wind shadow

**Б**

<b>багор</b>	<b>boat hook</b>
<b>бак, резервуар, цистерна, чан</b>	<b>tank</b>
<b>бакен (буй) с колоколом</b>	<b>bell buoy</b>
<b>балласт, щебель, балластное сопротивление</b>	<b>ballast</b>
<b>баллер руля, рудерпис</b>	<b>rudder stock</b>
<b>баржа, барк, катер</b>	<b>barge</b>
<b>барограф, самопишущий барометр</b>	<b>barograph</b>
<b>барометр</b>	<b>barometer</b>
<b>барометр-анероид</b>	<b>aneroid barometer</b>
<b>батарея</b>	<b>battery</b>
<b>батарея двигателя</b>	<b>engine battery</b>
<b>бег, ход, рабочий ход, крейсерский ход корабля, ход с ветром</b>	<b>running</b>
<b>бегучий такелаж</b>	<b>running rigging</b>
<b>бедствие (судна)</b>	<b>distress</b>
<b>безопасность, обеспеченность, контрразведка</b>	<b>SECURITY</b>
<b>безопасный, надёжный, защищённый от нападения, прочный; верный</b>	<b>secure</b>
<b>береговое течение, поток</b>	<b>longshore current</b>
<b>береговой</b>	<b>coastal</b>
<b>береговой ориентир, береговой знак, межевой знак, веха</b>	<b>landmark</b>
<b>бизань (косой парус)</b>	<b>mizzen mast</b>
<b>бинокль</b>	<b>binocular</b>
<b>битенг, кнехт, упорные стойки для закрепления каната</b>	<b>bitt</b>
<b>блок двигателя</b>	<b>engine block</b>
<b>боковая или задняя шкаторина (паруса); пиявка</b>	<b>leech</b>
<b>боковые - ходовые огни носа судна</b>	<b>bow (lateral) navigation lights</b>
<b>болт с проушиной для форштевня</b>	<b>stem pad eye (trailer eyebolt)</b>
<b>большая волна</b>	<b>comber</b>
<b>бон для взятия рифа посредством скатывания паруса</b>	<b>roller reefing boom</b>
<b>бон, боновое ограждение, грузовая стрела</b>	<b>boom</b>
<b>бортовой иллюминатор, орудийный порт, пролёт, окно</b>	<b>port hole</b>
<b>бортовой патрубок (трубопровода)</b>	<b>sea chest gate valve</b>

<b>бортовые иллюминаторы, отличительные огни</b>	<b>sidelights</b>
<b>бортом против волн</b>	<b>broadside to the sea</b>
<b>борьба за живучесть (судна)</b>	<b>damage control</b>
<b>брашпиль, ворот, лебедка</b>	<b>windlass</b>
<b>бридель, роликово-канатный регулятор</b>	<b>bridle</b>
<b>бросать (предмет), поднимать, тянуть (якорь, канат)</b>	<b>heave!</b>
<b>буёк, плавучий якорь</b>	<b>drogue</b>
<b>буй (плавающий навигационный прибор)</b>	<b>floating aid to navigation</b>
<b>буй в форме подковы</b>	<b>horseshoe buoy</b>
<b>буй для карантинного заякорения</b>	<b>quarantine anchorage buoy</b>
<b>буй с гонгом</b>	<b>gong buoy</b>
<b>буй со свистком</b>	<b>whistle buoy</b>
<b>буй специального назначения</b>	<b>special purpose buoy</b>
<b>буй, бакен, буёк</b>	<b>buoy</b>
<b>буксир, буксирный трос</b>	<b>tow line</b>
<b>буксирная брага, буксирный бридель</b>	<b>towing bridle</b>
<b>булинь</b>	<b>bowline</b>
<b>буссоль, компас</b>	<b>compass</b>
<b>буссоль, магнитный компас</b>	<b>magnetic compass</b>
<b>бухта троса, кабеля</b>	<b>hank (jib)</b>
<b>бухточка, убежище среди скал; свод</b>	<b>cove</b>
<b>бушприт</b>	<b>bowsprit</b>



<b>B</b>	
<b>в зоне</b>	<b>on scene</b>
<b>в процессе движения, разработки</b>	<b>under way</b>
<b>ванты (канаты, поддерживающие мачты парусного судна со стороны бортов)</b>	<b>shrouds</b>
<b>вас понял(а) (при радиообмене)</b>	<b>roger (radio com.)</b>
<b>вахтенный журнал, бортовой журнал</b>	<b>logbook</b>
<b>вахтенный офицер, ответственный за навигацию</b>	<b>Officer of the Deck</b>
<b>Ваша очередь говорить</b>	<b>over (radio com.)</b>
<b>вельбот, гичка, камбуз</b>	<b>galley</b>
<b>вентилятор</b>	<b>ventilator</b>
<b>верёвка для захвата</b>	<b>grab line</b>
<b>верёвка для поперечного укрепления судна к доку</b>	<b>breast line</b>
<b>верёвка, канат для болта</b>	<b>bolt rope</b>
<b>верхний леер, спасательный трос</b>	<b>lifeline</b>
<b>верхний, подвесной, воздушный; надземный</b>	<b>overhead</b>
<b>вёсла</b>	<b>oars</b>
<b>вёсла на борт! (команда)</b>	<b>onship oars!</b>
<b>вестник, глашатай, посыльный, курьер, рассыльный</b>	<b>messenger</b>
<b>взятие рифов; брать рифы (уменьшать площадь паруса, подбирая и стягивая его нижнюю часть), опускать стеньгу (второе снизу колено составной мачты судна)</b>	<b>reefing (a sail)</b>
<b>винт, шуруп; нарезанная часть буравчика, клуппа</b>	<b>screw</b>
<b>вместимость, ёмкость; объём воды</b>	<b>water capacity</b>
<b>внешний мотор</b>	<b>outboard (engine)</b>
<b>Внимание !</b>	<b>head up (heads up)</b>
<b>внутренний/внешний двигатель</b>	<b>inboard/outdrive (I/O)</b>
<b>водная система, водохозяйственная система; система водоснабжения</b>	<b>water system</b>
<b>водолазный скафандр</b>	<b>dry suit</b>
<b>водомер, водомерное стекло</b>	<b>water guage</b>
<b>водонепроницаемость</b>	<b>watertight integrity</b>
<b>водяной насос</b>	<b>water pump</b>

возврат с моря на красном, правом световом сигнале	red, right, returning
возвращаться с моря, направляться из стороны моря	proceeding from seaward
воздухозаборник, впуск воздуха	air intake
волна	wave
волна в виде хвоста петуха, возникнувшая позади моторной лодки в результате работы движителя	rooster tail
волна, волнение, усиление	swell
волнение на море	rough bar
волнолом, волнорез, мол	breakwater
воронка, дымовая труба	funnel (fuel, nave)
ворот, лебёдка	winch
восстанавливать плавучесть, поднимать (затонувшее судно, снимать (судно) с мели	re-float
вперёд, впереди	ahead
впрыскивающий насос	injection pump
всемирное (гринвичское среднее) время	Greenwich mean time
всеобщее скоординированное время	Universal Coordinated Time (UTC)
вспененный гребень волны	foam crest
вспомогательный двигатель	auxiliary engine
вспышка, сверкание, засветка	flash lampo
входить в док, ставить судно в док	dock (to)
Вы меня слышите?	do you read me? (radio com.)
выбленочный узел	slip clove hitch
выброс двигателя	engine emissions
выемка (у паруса)	roach
выключатель, рубильник, переключатель	switch
выпуск воздуха	air exhaust
высота волн(ы)	wave height

<b>Г</b>	
габаритная длина	length overall (LOA)
гавань, порт	harbor
газовый двигатель	gasoline engine
галс; пища (сухарь, хлеб)	tack
гафельная оснастка	gaff rig
генератор переменного тока, синхронный генератор	alternator
генуэльский стаксель, большой кливер (парус)	genoa
гика-топенант, топенант стрелы	topping lift
гипотермия	hypothermia
главная система установки буев	cardinal system of buoyage
главное навигационное средство	primary aid to navigation
главные марки	cardinal marks
Главный офицер, ответственный за действия в данной зоне	On Scene Commander (OSC)
глаз, око	eye
глобальная спутниковая система местопределения	Global Positioning System (GPS)
глубиномер, эхолот	depth finder (sounder)
глубокий корпус судна в виде буквы	deep "V" hull
глухое окно, стационарный свет	fixed light
годный для плавания (о корабле), обладающий хорошими мореходными качествами	seaworthy
голова; туалет	head
головка, крышка цилиндра	cylinder head
головная часть мачты	mast head
головная часть паруса	head (of a sail)
горение, сожжение	combustion
граничный (приповерхностный слой)	boundary layer
гребень (волны); пик; вздыматься (о волнах)	crest
гребной вал	propeller shaft
громко и четко	loud and clear (radio com.)
грот (прауса)	mainsail
грузило, якорь сети	sinker
грузовая ватерлиния	length on the water line (LWL)
грузовая марка на судах	Plimsoll mark
группа затмевающихся огней маяка	group-occluding light
группа сверкающих ламп	group-flashing light
грязный (якорь)	foul

## Д

давать свисток, сигналить свистком	whistle
данная величина; базовая линия	datum
двигатель	engine
движение воздуха, проветривание, вентиляция	ventilation
движение вперёд, прогресс, развитие, успех	headway
двухлопастный/трёхлопастный пропеллер	propeller (two-blade/three-blade)
двухтактный двигатель	two-stroke engine
деррик-мачта, усиленный пиллерс под битенгом	Sampson post
дизель(топливо), газолин	diesel (fuel)
дизельный двигатель	diesel engine
динамические силы	dynamic forces
диопередача о морской помощи	Marine Assistance Broadcast (MARB)
дифицированная система амерериканской морской сигнализации	Modified U.S. Aid System
длина волн(ы)	wave length
длина по (грузовой) ватерлинии	waterline length
длинная сплесень	long splice
дозорное отверстие в передней части судна	watch circle
док, пристань	dock
долгота (географическая)	longitude
домкрат, таль, рычаг, клин	Jackline
дорожка, канал, тракт шкота	sheet track
доска, драпка; заколачивать, задраивать досками	batten
доска, поверхность с краньцем, буфором	fender board
доступ к морю	free communication with the sea
дрейф корабля в подветренную сторону	leeway
дренаж, канава самой нижней, подводной части лодки или корабля	bilge drain
дроссель, регулятор	throttle
духовой инструмент	wind instrument
дымный и световой сигнал	smoke and illumination

<b>E</b>	
<b>елать брочинг (резкий поворот судна с курса под действием внешних сил)</b>	<b>broach</b>
<b>электроническая навигация</b>	<b>electronic navigation</b>
<b>ёмкость для воды, цистерна для воды</b>	<b>watertank</b>

**Ж**

<b>Жду связи ( на 16 радиоканале)</b>	<b>standing by on channel 16 (radio com.)</b>
<b>железное, из железа</b>	<b>in iron</b>
<b>жёсткая надувная лодка</b>	<b>semi-rigide - rigid inflatable boat (RIB)</b>
<b>жёсткий регулятор напряжения грузовой стрелы паруса</b>	<b>boom vang (rigid)</b>

## 3

задраивайте люки или парусы дранками!	batten down!
зажим, утка кулачка	cam cleat
закреплять, скреплять, прикреплять, связывать	make fast (see: fasten)
замер глубины лотом, промеренная глубина	sounding
запальная свеча	spark plug
запирающий шкафчик, рудник для газа	gas locker
запирающийся шкафчик, ящик, рундук для мокрого хранения	wet locker
запирающийся шкафчик, ящик, рундук, отделение для хранения, укладки или уборки	stowage locker
запирающийся шкафчик; ящик, рундук, устройство синхронизации	locker
заполнить (заправить топливом)	fill up (fuel)
запчасть, запасная деталь	spare part
зарядное устройство аккумуляторной батареи	battery charger
захлёстывание, провисание, подъём на гордене или шкентеле	whipping
заходить в гавань, в порт	port
звуковой сигнал	sound signal
звуковой тракт	channel (radio)
звучащий буй	sound buoys
Здесь говорит, Это...	this is..... (radio com.)
зеркало для сигналов тревоги	emergency signal mirror
знак для предпочтительного канала	preferred channel
знак изолированной опасности	isolated danger mark
знаки о безопасных водах (на фарватере, судоходном канале)	safe water marks (fairways, mid-channels)
знаки правой стороны борта	starboard hand mark
знаки с геометрическими формами, повешенные на судне для информации о его ограниченной подвижности	dayshape
знаковая сигнализация в трёхугольном виде	triangular daymark
знамя (приз в состязании), звание чемпиона	pennant
зона прибоя	Surf zone

**И**

<b>идти ко дну (о корабле)</b>	<b>founder</b>
<b>идуший в крутой бейдевинд</b>	<b>close-hauled</b>
<b>изменение, варьирование, колебание, отклонение</b>	<b>variation</b>
<b>изобар, изобара, кривая равного давления</b>	<b>isobar</b>
<b>иметь большой галс или охват</b>	<b>broad reach</b>
<b>импеллер, лопастное колесо, крыльчатка, насосное колесо</b>	<b>impeller</b>
<b>инвертер, обратный преобразователь</b>	<b>iverter (mech.)</b>
<b>инвертор, инвертирующий элемент</b>	<b>inverter (electr.)</b>
<b>инжектор, струйный насос, форсунка</b>	<b>injector</b>
<b>интерфейс, устройство сопряжения, стык, сопряжение, блок связи</b>	<b>interface</b>
<b>интерференция волн</b>	<b>wave interference</b>
<b>информационные знаки</b>	<b>information marks</b>
<b>искусство мореплавания, навигации, судовождения; морская практика</b>	<b>seamanship</b>
<b>истинный ветер</b>	<b>true wind</b>
<b>истинный ветер, видимый ветер</b>	<b>apparent wind</b>
<b>истинный курс (полёта), истинный путевой угол</b>	<b>true course</b>



<b>К</b>	
кабина, каюта	cabin
кавитация, образование пустот	cavitation
калибровочный импульс дальности	range marker
канал, пролив	channel (nav.)
канат для останова судна	heaving line
кандал; наручник, (соединительная) скоба; хомут; серьга, соединять скобой, хомутом, серьгой, вертлюг, смычка якорной цепи	shackle
карантинное судно или складское помещение (между палубами на судне)	lazarette
карбюратор	carburator
карман, ниша для досок или парусов	batten pocket
катамаран	catamaran
катер; тендер (одномачтовая парусная яхта)	cutter (type of sailboat)
катиться, вращаться, вертеться; свёртывать, скатывать, свиток; свёрток, список, ролик, валик, барабан roller ролик, каток, барабан	roll
каюта, койка, якорная стоянка	berth
квадратные дневные знаки	square daymarks
квадратурный прилив (самый низкий, к концу 1-й и 3-й четвертей Луны)	neap tide
кеч (небольшое двухмачтовое судно)	ketch
киль, переворачивать (корабль) килем вверх	keel
кингстон, забортный клапан	sea cock
клей-герметик, вулканизирующийся при комнатной температуре	RTV
кливер, переносить (парус), перекидываться (о парусе)	jib
клин, колышек, шпилька, брусок	fid
клин, поглощающий клин	wedge
кнехт, шфартовая тумба	bollard
койка (в каюте)	bunk
коллизия лодок или кораблей (когда одно судно - стоящее)	allision
колодезная палуба, бак	well deck
колпак (трубы); капот (двигателя)	cowls
колышка (узел для временного укорочения снасти)	sheepshank knot

комбинированный буй	combination buoy
комингс	coaming
компенсировать силу ветра и течения	stem the forces
комплект приборов для сигнализации	Signal Kit/ МК-79
конец (передачи)	out (radio com.)
конец молчания	silence fini (radio com.)
конец шлага на битенге	bitter end
конический буй	nun buoy (conical)
Координатор поисково-спасательной миссии по системе	SAR - SAR Mission Coordinator (SMC)
корабль, судно	ship
корма	stern poppa
корма, кормовый, задний	aft
кормовой швартов, задний кормовой швартов	stern line
корпус корабля	hull
корпус корабля, пол, дно	floor (hull)
корпус судна с полным весовым водоизмещением	displacement hull
корпус, идущий по верхней части волн	planing hull
корыто, лохань, квашня, кюветка, ванночка, жёлоб для стока воды, впадина; котловина, подошва (волны)	trough
коэффициент резкости погоды, охлаждение ветром	wind-chill factor
коэффициент сектора обзора (РЛС со синтезированной апертурой)	coverage factor (C)
кранец, буфер	fender
крен, кренить(ся), кренговать, килевать	heel
крепёжное устройство, связывать, привязывать, место крепления	tiedown
крепительная утка, зажим	cleat
крепительная утка, скоба для сжатия	jam cleat
крепительная утка, скоба для сжатия	linestopper (see: jam cleat)
кривизна борта, продольная погибь	sheer (of a ship)
крыша (вагона)	coach roof
крышка , капюшон на крыше	dodger
крышка люка	hatch cover
кубрик, кокпит, кабина в самолёте	cockpit
курс, направление; маршрут, заголовок	heading
курс, путь, мачтовый леер	track
курс, ход, направление; нижний прямой парус	course
курса	yaw

курсовая черта (компаса итд.)	lubber line
-------------------------------	-------------

<b>Л</b>	
лабировка от ветра, борьба с встречным ветром или течением	beating
лаг	log
лапа якоря	fluke
латеральная, поперечная система	lateral system
латеральная, поперечная система установки бакенов, буюв	lateral system of buoyage
латеральные, боковые поперечные знаки или сигналы	lateral marks
левый отличительный огонь, портовый свет	portlight
лёгкое волнение, зыбь, рубящий удар волн	chop
ленг, румб, азимут, ориентировка	bearing
лестница для посадки на корабль	boarding ladder
лечь в дрейф, остановить судно	heave to
линейка для проведения параллельных линий	parallel rule(rs)
линия прибоа	surf line
линия створа	range line
линь для буксирования, длинный штерт (для прихватывания весла к шлюпке)	scheme trail line (tag line)
линь носа судна	bow line
линь, верёвка, шнур	line
литейный чугун	cast iron
лица на судне	persons on board (POB)
личная сигнальная лампочка (свет)	personal marker light (PML)
лобовое сопротивление	drag
локсодромия	rhumb line
Лоран	LORAN-C LORAN-C LORAN-C
лоцман, рулевой, штурман, лёгчик, пилот	pilot
луч, брус, ширина судна, шток якоря	beam
люверс, кренгельс	cringle
люк	hatch
люк, люка, крышка палубы	deck scuttle
люлька, висячие подмости стул боцмана	bosun's chair (bo's'n's chair)

<b>M</b>	
магнитный курс	magnetic course
маленькая шлюпка, ялик, надувная лодка	dinghy
маленький водоворот	eddy
марка, знак, метка	mark
марлинь	marline
материал с возможностью углового отражения	retroreflective material
матросский сундучок, приёмник	sea chest
мачта	mast
мачта на палубе	deck stepped mast
мачты или мачт	dismasting
маяк	lighthouse
маяк, радиомаяк, сигнальная башня	beacon
мегафон	loudhailer
медленное течение, дрейф, снос	drift
международная спутниковая система КОСПАС- САРСАТ	COSPAS-SARSAT
мель, стая, косяк, выходить на мелкое место, масса, множество, скопление, толпа	shoal
местное сообщение для моряков	Local Notice to Mariners
место для пассажиров	passenger space
место крепления буйев	buoy moorings
место предназначено для буйев	buoy station
металлическая пластина для прикрепления такелажа	chainplate
металлический кабель, идущий от носа судна к верхней части	forestay
металлический кабель, идущий от носа судна к верхней части мачты	headstay (see: forestay)
метод исследования центрального пункта круглая поверхность (метод SAR)	center point method circular area (SAR)
метод исследования центрального пункта прямоугольная поверхность, (метод SAR)	center point method rectangular area (SAR)
метод исследования центрального пункта прямоугольная поверхность, азимут и расстояние (метод SAR)	center point method, rectangular area, bearing and distance (SAR)
мигающий свет	occulting light
микроволновая печь	microwave oven

<b>мокрый гидрокостюм, лёгкий водолазный костюм</b>	<b>wetsuit</b>
<b>мол, пристань, дамба</b>	<b>etty</b>
<b>молниезащита</b>	<b>lightning protection</b>
<b>молчание, ( пауза, тишина), (по радио)</b>	<b>silence (radio com.)</b>
<b>моменять масло</b>	<b>change oil</b>
<b>мореходство, судоходство, плавание, мореплавание, навигация</b>	<b>navigation</b>
<b>морская логарифмическая линейка</b>	<b>nautical slide rule</b>
<b>морская миля</b>	<b>nautical mile</b>
<b>морское дно</b>	<b>seabed</b>
<b>морское течение</b>	<b>sea current</b>
<b>Морской альманах</b>	<b>Nautical Almanac</b>
<b>морской, приморский</b>	<b>maritime</b>
<b>мостик ( на судне)</b>	<b>bridge (on a ship)</b>
<b>мостовой кран, каретка натяжного рычага шкота</b>	<b>sheet traveler</b>
<b>мостовые указатели</b>	<b>bridge markings</b>
<b>моторная лодка</b>	<b>power boat</b>
<b>моторная спасательная шлюпка</b>	<b>Motor Lifeboat (MLB)</b>
<b>мощность двигателя</b>	<b>engine power</b>
<b>мусор топки</b>	<b>stokes litter</b>

<b>Н</b>	
на борту, на судне	aboard
на верху, в воздухе	aloft
на корме, в сторону кормы, сзади	abaft
на корме, за кормой, позади, назад	astern
на мели	aground
на палубе, верхняя поверхность	topside
на траверзе, поперёк (судна)	abeam
наблюдение, вахта для защиты от повторных вспышек	re- flash watch
наблюдение, наблюдательный пункт, наблюдатель, дозорный	lookout
наветренный; с наветренной стороны, к ветру, против ветра; наветренная сторона	windward
навигационная карта	chart
навигационные инструменты	navigation instruments
Навигационные правила	Navigation Rules
навигационные приборы с малым радиусом действия	shortrange aids
навигационный знак; отметка, индикатор	day mark (see dayboard)
навигационный знак; отметка, индикатор	dayboard
навигационный прибор на перекрестке дорог	junction aid segnale (obstruction aid)
навигационный прибор на перекрестке морских дорог	obstruction aid (see Junction Aid)
навигационный свет, освещение	navigation lights
наводнение, потоп, разлив, прилив	flood
надводный борт	freeboard
надстройка, надпалубные сооружения; судовые надстройки	superstructure
надувная лодка	inflatable
наклон, угол наклона, отклонение (корабля в сторону носа или кормы); мачты от перпендикуляра, отклонение (от отвесной линии или от горизонтали)	rake
нактоуз	binnacle
напёрсток, коуш , глоточек, щепотка	thimble
направление ветра	wind direction
направление волн, волнения или моря	direction of waves, swells or seas
направление прилива	flood direction

направление течения	set (of a current)
направление течения или тока	direction of current
направление течения отлива	ebb direction
направленик ветра	direction of winds
направленный к морю, ведущий к морю; выходящий на море; к морю, в сторону моря	seaward
направлять(ся)	point (to)
наружная, защитная поручь или пояс	rubrail (strake)
насос для масла	oil pump
насос, помпа подводной части лодки	bilge pump
находящийся на некотором расстоянии от берега, офшорный	offshore
национальный флаг	colors
не в ногу	out of step
неприкосновенный аварийный запас, приборы и запас для спасения	survivalkit
несветящий навигационный знак	daybeacon
ниже, внизу, под	below
нисходящий поток сжатого воздуха из-за движителя вертолѐта	downwash
нога, основание, опора	foot (of a sail)
нормальная стойкость, прочность, выносливость, сопротивляемость	normal endurance
нос (корабля)	bow
нос, на носу, впереди	fore
носовая часть судна, палуба в носовой части	foredeck
носовой фалинь	painter line (painter)
нулевой меридиан	prime meridian



<b>O</b>	
обезвоживание, удаление воды	de-watering
область действия, зона досягаемости, галс, вынос, вылет стрелы(крана)	reach
область, диапазон, интервал	range
обогнать, опередить, перегнать, кормовой привод	outdrive
обогнать, опередить, перегнать; кормовой привод	stern drive (see: outdrive)
оборудование, металлические изделия, скобяные товары для буксирования	towing hardware
оборудование; снаряжение, тали, снасти; оснастка, такелаж	tackle
образное колено (S- или U) (трубопровода); изгиб, деталь такой формы	gooseneck
обтекатель или защитный кожух антенны радиолокационной станции	radome
обух	pad eye
обшивка досками, доски, настил (палубы)	planking
общая вместимость топливных цистерн судна	fuel capacity
общая габаритная длина	overall length (see: length overall)
обычное местонахождение, расположение буюв	conventional direction of buoyage
ограждение, перила, вертушечный, гакаборт	taffrail
одобренное Морской пограничной службой (Береговыми охранниками)	Coast Guard- approved
окно, монокль, удобный момент, уникальная возможность	window
окружение судна рифами или подводными скалами	closeout
опаздывающий, просроченный	overdue
опорная плита, базовая плита	backing plate
определение места корабля методом линий положения	running fix
опрокидываться	capsize
осевая линия	centerline
ослаблять (канат)	slack (to)

ослепляющий свет фаров верталётов (поисково-спасательной миссии)	Night sun
оснастка, парусное вооружение, рангоут и такелаж; обмундирование, экипировка, оборудование, снаряжение, буровая установка; оснащать, оснастить	rig
оснащение, оснастка, снасти, такелаж	rigging
особо плохая погода	heavy weather
острая скула, острый угол в корпусе корабля	chine
отверстия для дренажа	limber holes
отвод, отводная часть, выпуск, выход	eductor
отдавать(канат); замедлять ход, прекращать; лёгкость	ease
отделение, отсек, купе, салон	compartment
отклонение, отклонение от рейса, девиация	deviation
отклониться от курса пути, потерять ориентировку	bear off
отлив, упадок, отступить, перемена к худшему	ebb
отношение, положение, расположение	attitude
отпасть, отвалиться	fall off
отражение волны	wave reflection
отсыпь; каменная наброска; крепление из каменной наброски river current речное течение	riprap
оттяжка стрелы - vang	backstay
оттяжка, гитов(паруса), конец для выкладывания гака	tripping line
оттяжная пружина, оттяжка	backing spring (line)
отход; уходите! убегайте!	breakaway
охлаждение (водой или воздухом)	cooling (water, air)
очистка, углубление места для прохода судна, которое нашлось на мели	scouring
ошибка из-за параллакса error	parallax

# II

пал (швартовый, свайный)	dolphin
палуба	deck
палубные дельные вещи (арматура)	deck fitting
панель, щиток управления двигателя	engine control panel
параллельный подход, заход на посадку	parallel approach
параллельный след, путь, трасса, маршрут	parallel track pattern (SAR)
параллельная линия, параллель, аналогия	parallel
паром; перевоз, переправы на лодке	ferry
парус с всеми дранками	fully battened (sail)
парусиновая крыша для лодки	Bimini top
парусная шлюпка, парусник	sailboat
парусное судно, с мотором	motorsailer
пелорус	pelorus
переборка на судне, крыша над пристройкой	bulkhead
перегружать, перегрузка	overload
передавать по радио (кому?)	broadcast (to)
передняя шкаторина (паруса), наветренная сторона	luff
перейти на 68 канал, по радио	switch to channel 68 (radio com.)
переменная форсунка, изменяемый насадок	vari- nozzle
перемещение, сдвиг, весовое водоизмещение, перестановка	displacement
перерыватель, бурун, тормоз	breaker
пересечение линий разных маршрутов	crossing situation
период волны	wave period
перископ, экран	scope
перлинь, (стальной) трос, якорный трос, буксирный трос	hawser
петля, узел, строп, захват	hitch
печка с кардановым подвесом	stove (gimbaled)
пиллер, стойка, подпорка	stanchion
пиротехнические сигнализационные материалы	pyrotechnics
пирс, причал, мол, волнолом, дамба, piling забивка свай, шпунтовой ряд	pier
Пишу по буквам:....	I spell
пламегаситель	flame arrester
планшир	gunwale

платформа для плавания	swim platform
плетёный шфартов, канат	braided rope
плечо волны	wave shoulder
пловец-специалист плавания в надводном положении, во время миссией поиска по поверхности моря	surface swimmer
пловучий якорь	sea anchor
пловучий якорь	sea drogue (see Sea Anchor)
плоттер, самописец для глобальной спутниковой системы местоопределения	GPS/Plotter
площадь парусности, поверхность паруса	sail area
по ветру	downwind
по ветру, перед встречным ветром	before the wind
по поисково-спасательной системе SAR	SAR emergency phases
по течению, без якоря или направления	adrift
поверхностное течение от берега	rip current
поворачивать в порт	port tack
поворачивать на другой галс	tack (to)
погружаться в воду, быстро спускать парус; тушить, гасить	douse
подавитель связи, передатчик преднамеренных помех, глушитель	jammer
подвергать(ся) атмосферным влияниям	weather (to)
подвесной запирающийся шкафчик, ящик, рундук	hanging locker
подвесной руль	underhung rudder
подветренная сторона	leeward
подводная часть, днище судна, трюм	bilge
поднимать (парус, флаг, груз), подъём, подъёмник	hoist
подошва ступня, нижняя часть, фундамент	sole
подъёмная сила, плавучесть	buoyancy (spinta di)
подъёмный трос (грузо), чалка, каротажный кабель	hoisting cable
поземный туман	ground fog
позывные, название судна	call sign
Поисково-спасательный отряд	Search and Rescue Unit (SRU)
пойсковая система, основанная на определении предела береговых ориентиров, базисных точек	landmark boundaries method (SAR)
покидать судно в беде, делать вынужденную посадку на воду	ditching

покидать, бросать, отдавать, выброшенная вещь	cast off
полиэтиленный шнур плавка	polyethylene float line
полная вода, прилив	high tide
полу- узел, полу-петля, полу-захват	half hitch
полуклюз, подставка, подпирать	chock
помогите (международный радио сигнал бедствия)	MAYDAY
поперёк судна	athwartship
поручень, перила	handrail
поручи, рельс для стоянки под углом	toe rail trincarino
посередине судна, у миделя	amidship
поспешно бежать, удирать, люк, крышка люка, делать отверстия в днище или борту корабля	scuttle
поставить судно на место стоянки так, чтобы ей нос был под углом к стене стоянки	toed (“ toed in”)
похожая на балкон конструкция на задним борту большого корабля	pushpits
пошаговое продвижение, регулирование темпа, синхронизация	pacing
правдоподобие выявления, обнаружения, открытия	probability of detection (POD)
правдоподобие удачи, успеха	probability of success (POS)
правила расхождения судов	Rules of the Road (see: Navigation Rules)
право руля	starboard tack
правый борт (корабля), правый, правого борта, лежащий справа по борту	starboard
пребывание, остановка, стоянка	stay
предел досягаемости ширины судна	beam reach
предел поиска, ширина взмаха, сноса	sweep width
предохранитель (тросовый или цепной), предохранительный трос	mark preventer (line)
предполагаемая позиция, положение	estimated position
преобразователь, датчик, приёмник	transducer
преобразователь, трансформатор	transformer
приближаться	closing
прибой; буруны	surf
прибор, шприц, большой гвоздь для разматывания узлов или канатов	marlinspike
прибор, шприц, большой гвоздь для разматывания узлов или канатов	marlin spike

приводить к ветру, идти в бейдевиндприв, стать по ветру	<b>luff up</b>
прилив и отлив (на море, океане)	<b>tide</b>
приливное течение	<b>tidal current</b>
применение поперечного действия движителя (пропеллера) для маневрирования	<b>back and fill</b>
применение поперечного действия движителя для маневрирования	<b>casting (see Back and Fill)</b>
принести, достать; длина разгона волны, система нагона волн	<b>fetch</b>
приспособление на крюке подъёмника, предохраняющее от соскальзывания, устройство против соскакивания каната с крюка	<b>mousing</b>
пристань для яхт	<b>marina</b>
приют, кров, пристанище, прибежище, убежище	<b>shelter</b>
проветрение судна, удаление дыма	<b>desmoking</b>
продольный, относящийся к долготе, стрингер (бортовой)	<b>longitudinal</b>
продольный, по всей длине судна	<b>fore and aft</b>
прокладочный стол, стол для карт	<b>chart table</b>
пропеллер, воздушный или гребной винт, движитель	<b>propeller</b>
процедура поиска	<b>search pattern</b>
пруток, стержень, штанга, бар, береговой вал,	<b>bar</b>
прямо против ветра	<b>eye of the wind</b>
прямо против ветра, находиться против ветра	<b>wind's eye (in the wind's eye)</b>
прямой узел	<b>square knot (reef knot)</b>
пульт управления, кокпит на носу судна	<b>pulpit (bow)</b>
пускатель, стартер двигателя	<b>engine starter</b>
пьедестал, подножие, подставка, фундамент, основание, цоколь, база, тумба	<b>pedestal</b>

<b>Р</b>	
рабочая лодка	Utility Boat (UTB)
радар	RACON (see: Radar Beacon)
радар	RADAR
радар, радиолокационный маяк	radar beacon (RACON)
радарный отражатель, рефлектор	radar reflector
радиационный туман	radiation fog
Радио очень высокой частоты, ОВЧ/ высокой	VHF/HF radio
радиовахта	radio watch
радиокontakt, радиолокационная связь	radio contact
радиомаяк, радиолуч	radiobeacon
радиомолчание	radio silence
радионавигация	radionavigation
радиопеленгатор	radio direction finder
радиопередача морякам	broadcast notice to mariners
радиопередача, передавать по радио	broadcast
радиосигнал бедствия	radio distress call
радиостанция	radio station
радиочастота	radio frequency
разматывать лить, канат	pay out (a line)
разрывное усилие, тормозная сила	breaking strength (BS)
разрядник статического электричества	deadman's stick (static discharge wand)
рангоутное дерево	spars
рапорт об обстановке	Situation Report (SITREP)
расположенный, находящийся внутри судна, встроенный (двигатель)	inboard
распорка, отвод (для снастей)	spreader
ребро, ребро жесткости, рубчик, угловая кромка, скелет, рама, структура, корпус	ribs (see: frames)
регулирование балансировки (в полёте), подстройка, точная регулировка	trimcontrol
регулировать равномерное распределение нагрузки	trim
регулирующие, распорядительный, инструктивные маркировочные знаки	regulatory marks
резкое отклонение от курса, (резко) отклоняться от курса	sheer
ремень, обхват для буксирования, для буксирного троса	tow strap
ремень, пояс	belt

<b>рефракция волн, преломление волн</b>	<b>waverefraction</b>
<b>речное течение</b>	<b>river current</b>
<b>решётка, крышка сходного люка</b>	<b>companionway hatch</b>
<b>риф (ряд подводных или едва возвышающихся над уровнем моря скал на мелководьях; шнур рифовый)</b>	<b>reef</b>
<b>рифовый узел</b>	<b>reef knot (see: square knot)</b>
<b>риф-сезени, риф-штерты</b>	<b>reefing points</b>
<b>ролик, шкив, бобина, катушка, шпулька, шпуля</b>	<b>sheave</b>
<b>роликовое свёртывание, складывание</b>	<b>roller</b>
<b>рубанок с железком в носовой части</b>	<b>bullnose</b>
<b>рулевой (маленькой лодки)</b>	<b>coxswain</b>
<b>руль</b>	<b>rudder</b>
<b>руль, рулевое колесо, штурвал</b>	<b>steeringwheel</b>
<b>румпель, рукоятка, рычаг, замедлитель</b>	<b>tiller</b>
<b>румпель, штурвал</b>	<b>helm</b>
<b>рундук, ящик для цепей</b>	<b>chain locker</b>
<b>ручка ворота</b>	<b>winch handle</b>
<b>ручной лот</b>	<b>hand lead</b>
<b>ручной пеленгаторный компас</b>	<b>hand bearing compass</b>
<b>ручной сигнал: Всё хорошо!</b>	<b>thumbs up</b>
<b>рычаг дроссера</b>	<b>throttle lever</b>



<b>C</b>	
<b>с дырами в корпусе</b>	<b>holed</b>
<b>с прямым парусным вооружением</b>	<b>square rigged</b>
<b>салон, кают-компания</b>	<b>saloon</b>
<b>сальник пропеллера</b>	<b>propeller stuffing box (stern gland)</b>
<b>самодренажный кокпит, кубрик (на корабле)</b>	<b>self-draining cockpit</b>
<b>санитарно-профилактические мероприятия для моряков, (MSD туалет )</b>	<b>marine sanitation device</b>
<b>САРСАТ спутниковая поисково-спасательная система</b>	<b>SARSAT (see Cospas-Sarsat System)</b>
<b>сборный танк</b>	<b>holding tank</b>
<b>сверкающий свет</b>	<b>flashing light</b>
<b>свёртывать, убирать (паруса), (вручную или механизмом)</b>	<b>in-mast furling</b>
<b>свёртывать, убирать паруса</b>	<b>furl (to)</b>
<b>свет на головной части мачты</b>	<b>masthead light</b>
<b>свет, освещение, огонёк</b>	<b>light</b>
<b>световая сигнализация light кормы</b>	<b>stern navigation</b>
<b>световой ритм, ритм световых сигналов</b>	<b>light rhythms</b>
<b>световой сектор</b>	<b>light sector</b>
<b>светящийся буй</b>	<b>light buoy</b>
<b>свободная, открытая дорога</b>	<b>opening</b>
<b>сдвиг, смещение, смена</b>	<b>shift</b>
<b>седло волны</b>	<b>wave saddle</b>
<b>секстант</b>	<b>sextant</b>
<b>серии волн</b>	<b>wave series</b>
<b>сжимать, сжиматься, натягивать, затягивать</b>	<b>tighten (to)</b>
<b>сигнал бедствия</b>	<b>distress signals</b>
<b>сигнал о слабой батарее (зарядить батарею!)</b>	<b>low battery alarm</b>
<b>сизигийный прилив</b>	<b>spring tide</b>
<b>силы окружающей среды</b>	<b>environmental forces</b>
<b>сильное волнение на море</b>	<b>high seas</b>
<b>сирена (сигнальный гудок)</b>	<b>siren</b>
<b>система морской навигации, судоходства (средства навигационного оборудования)</b>	<b>aids to navigation (ATON)</b>
<b>система тревоги для подводной части лодки</b>	<b>bilge alarm system</b>

Система Управления аварийными ситуациями	Incident Command System (ICS)
скарификатор	pitchpole
сквозной анкерный болт, стяжной болт	through bolt
сквозняк, тяга воздуха; осадка судна	draft (draught)
скег, бортовая стенка	skeg
скелет, рама, структура, корпус	frames
скифочный гак, крюк	kicker hook (skiff hook)
скифочный гак, крюк	skiff hook (see Kicker Hook)
складной движитель, винт	folding propeller
складывать канат, верёвку в виде плоской спирали	flemish (down)
скок-ванты, ван-трап	Jacob's ladder
скользить, сдвиг, смещение	slip
скользящий челнок	sliding hatch
скрепление, замыкание	fast(ening)
сматывать в бухту, наматывать, сматывать, держать что- то в подчинении	hank on (to)
сноситься ветром; снос; угол сноса	crab
соединение (узел) внахлестку в виде глаза	eye splice
соединение корпуса с палубой	hull-deck joint
соединение, сочленение, стык, пересечение дорог	junction
соединительная арматура для приёма (на судно) с берега (электроэнергии, воды); соединение при починке повреждённых частей судна	shore connection
соответствовать, идти в ногу	in step (position)
сортировка, остаток	triage
сохранение места в строю (кораблем)	station keeping
Спасательная лодка, приспособленная к прибою или бурунам	Surf Rescue Boat (SRB)
спасательный буй	life ring (ring buoy)
спасательный жилет	life jacket
спасательный жилет	Personal Flotation Device (PFD) – see Life Jacket
спасательный жилет, капок	kapok
спасательный кессон, спасательная камера	rescue basket
спасательный пловец	rescue swimmer
спасательный плот(ик)	life raft
спидометр	speedometer (see: knotmeter)
спинакер (треугольный парус)	spinnaker (symmetric/asymmetric)

список буюв и светов	light list
список, перечень, реестр, регистр, каталог	list
сплесень, сплеснивать, сращивать (концы тросов)	splice
спутная струя пропеллера	prop wash
спутная струя, турбулентный след, кильватерная струя или струя за винтом	wake
средний швартов	waist and/or tag line
Средства навигационной системы США	U.S. Aids to Navigation System
стаксель (косой треугольный парус, поднимаемый впереди мачты к носу судна)	staysail
стандартный морской спасательный жилет с воротником	standard navy preserver (vest type with collar)
статические силы	static forces
статическое электричество	static electricity
ствол, форштевень, нос	stem
створный огонь, кильватерный огонь	range lights
стекловолокно	fiberglass
стелитарная, спутниковая навигация	satellite navigation
стеновой поручень лестничных перил	grab rail
стеновой поручень лестничных перил	grab rails
стойка, подпора, подпорка, боквая нога мачты	strut
столб спинакекра	spinnaker pole
столб, мачта в виде распятия	crucifix
стояние прилива или отлива	slackwater
стоять неподвижно, без ветра, не иметь выхода	dead in the water
стоячий такелаж	standing rigging
стремление приводится к ветру	weather helm
строб, стробоскопический источник света	strobe light
строп, петля, праща	sling
судно	craft
судно с румпелем установленном на подветренную сторону	lee helmed (boat)
судно с привилегиями	privileged vessel (see: "stand on" vessel)
судно, идущее прежним курсом или галсом	stand on" vessel
судно, корабль	vessel
судно, уступающее дорогу другим	burdened vessel

<b>судно, уступающее дорогу другим суднам</b>	<b>give way” vessel</b>
<b>судоходные воды, водная территория</b>	<b>navigable waters</b>
<b>судоходный канал</b>	<b>navigable channel</b>
<b>схватить, хватать, завладеть, захватывать, конфисковать</b>	<b>seize (a line)</b>
<b>схема направления движения по кораблю или кораблей</b>	<b>traffic separation</b>
<b>сходной трап, сходной люк</b>	<b>companionway</b>
<b>сцепление, муфта, зажимное устройство, сжатие, захват</b>	<b>clutch</b>
<b>счисление пути</b>	<b>dead reckoning</b>

**T**

тактический диаметр	tactical diameter
талреп, винтовая стяжная муфта; винтовая стяжка, натяжная рамка (группового привода скважинных насосов)	turnbuckle
тандем, гуськом, цугом	tandem
тахометр	tachometer
тахометр, лаг, вносить в журнал	knotmeter/log
тележка, вагон	car
тёплый фронт	warm front
тереть(ся), раздражать(ся)	chafe
течение отлива	ebb current
течение под влиянием ветра	wind driven current
течение прилива	flood current
течение, поток, струя	current (ocean)
тип узла в виде гвоздики	clove hitch
толкатель, стартовый ускоритель носа судна	bow thruster
тонуть (о корабле, морском судне), погружаться (под воду)	sink
топить (собственный корабль), штормовой порт(ик)	scupper
топливомер	fuel gage
топовые фигуры, топовые знаки	topmarks
тормозная колодка, блок, шкив	block
тормозная магистраль	breaker line
транспортир, угломер, протрактор	protractor
трап для купания, сходный трап	bathing ladder
траулер, лодка для лова рыб	trawler
тревога на судне, но пока не угрожающая ничьей жизни	PAN PAN PAN
тримаран, трёхкорпусное судно	trimaran
трос с лопнувшей прядью	stranded rope
трубопровод, вентиляционная труба	duct
тщательно осматривать огонь	overhauling the fire
тяга воздуха	air draft

## У

уборка, складывание, укладка, штивка, размещение	stowage
Уведомление для моряков	Notice to Mariners
углубление для анкерного болта	anchorwell
уголовый метод поиска (метод SAR)	corner method (SAR)
ударная нагрузка	shock load
узел в виде восьмёрки	figure eight knot
узел рыбацкого невода	fisherman's bend (see: anchor bend)
узел рыбацкого невода	anchor bend (fisherman's bend)
узел, связь	knot (kn or kt)
узкий морской залив, ввод, впуск, вход	inlet
указатель, счётчик, контрольное, сигнальное устройство	telltale
указательный буй	station buoy
укладывать в бухту трос	coil down
укладывать канат в бухту	fake down
Универсальная система маркировки штатских водных путей	Uniform State Waterway Marking System (USWMS)
универсальный, кардальный шарнир	gimbal cardano
уплотняющее кольцо; резиновая втулка	grommet
управление каким-л. видом транспорта (особенно судном)	steerage
упряжь (такелаж) безопасности пловца	swimmer's harness
упряжь, сбруя, ремни безопасности	harness
упряжь, сбруя, ремни безопасности	safety harness (see: harness)
ураган, тропический циклон	hurricane
усталость, утомление	fatigue
устанавливать, закреплять, (за)фиксировать; зафиксированный пункт	fix
установка бакенов, ограждение буйми	buoyage
устройства для защиты веревок и кабелей от трения	chafing gear
устройство или лицо, читающее карту	chart reader
устье реки	river mouth



<b>фал</b>	<b>halyard</b>
<b>фарватер, судовой ход, по середине канала</b>	<b>mid-channel</b>
<b>фарватер, судоходный канал, проход</b>	<b>fairways (mid-channel)</b>
<b>фильтр двигателя</b>	<b>engine filter</b>
<b>фитинг, арматура носа корабля</b>	<b>bow fitting</b>
<b>флюгер, флюгарка</b>	<b>windvane</b>
<b>форма для заполнения в случае аварийного инцидента по поисково-спасательной системе SAR</b>	<b>SAR incident form/folder</b>
<b>фрамуга, транец</b>	<b>transom</b>
<b>фронт</b>	<b>front (meteo.)</b>

<b>X</b>	
<b>характерная черта, особенность, (средств навигационного оборудования)</b>	<b>characteristic (ATON)</b>
<b>ход, достаточный для управления рулём</b>	<b>steerageway</b>
<b>ходовые огни, отличительные огни</b>	<b>running lights</b>
<b>холодный фронт</b>	<b>cold front</b>
<b>хомут, хомутик, соединительная скоба с защёлкой, серга для каната</b>	<b>snap shackle</b>



<b>Ц</b>	
<b>целостность, полнота корпуса</b>	<b>hull integrity</b>
<b>центр гравитации</b>	<b>center of gravity</b>
<b>цепная линия</b>	<b>catenary</b>
<b>цепь якоря, якорная оттяжка</b>	<b>anchor rode</b>
<b>сертификат Европейского сообщества</b>	<b>European Community Certification</b>
<b>цилиндр</b>	<b>cylinder</b>
<b>цилиндрический буй</b>	<b>can (buoy)</b>
<b>цифровой преобразователь стандартов</b>	<b>digital selective calling (DSC)</b>

<b>Ч</b>	
<b>часовой пояс</b>	<b>time zone</b>
<b>частота волн(ы)</b>	<b>wave frequency</b>
<b>человек за бортом !</b>	<b>man over board</b>
<b>человек, надзирающий над буксированием</b>	<b>towing watch</b>
<b>четверть, четверть румба, место, местность</b>	<b>quarter</b>
<b>четырёхтактный двигатель</b>	<b>four-stroke engine</b>

## Ш

шаг (напр. зубьев), наклон, покатость, килевая качка (судна); смола, вар, деготь	pitch
шахтный ствол, стержень (ось)	shaft
швартовная бочка	mooring buoy
ширина междупутья, шаг дорожек (записи), шаг строчек, ширина колеи	trackspacing
широко на траверзе	broad on the beam
широта (географическая)	latitude
шкала Бофорта (силы ветра)	Beaufort Wind Scale
шквал	squall
шкив (в обойме) для якорных канатов, отводный шкив	fairlead passascott
шкот (трос для управления парусами), лист, пластина, диаграмма, таблиц схема парус	sheet
шкотовый угол паруса, брать паруса на гитовы	clew
шкотовый узел, изгиб; прогиб; искривление паруса	sheet bend
шлюп (небольшое парусное судно)	sloop
шлюпбалка, фишбалка	davit
шлюпка, йол (парусное судно); вой; выть	yawl
шнуры рифовые	reefing lines
шплинт, чека	cotter pin
шпринг, передний или задний швартов	spring line
штифт с головкой и отверстием под шплинт	clevis pin
штопор	bottlescrew (see: turnbuckle)
штормовый кливер; перекидывание паруса во время шторма	storm jib
шум	noise
шхуна, судно	schooner

<b>Э</b>	
<b>эвакуационный насос</b>	<b>pump out</b>
<b>электрическая панель</b>	<b>electrical panel</b>
<b>эффект Вентури</b>	<b>Venturi effect</b>

<b>Я</b>	
<b>якорная труба, якорный клюз</b>	<b>hawsepipe</b>
<b>якорное место, место стоянки на рейде</b>	<b>anchorage area</b>
<b>якорный огонь</b>	<b>anchor light</b>
<b>якорный трос шлюпки</b>	<b>rode</b>
<b>якорь поднятый</b>	<b>anchor's aweigh</b>
<b>якорь, анкер</b>	<b>anchor</b>
<b>якорь, линь для постановки на мёртвый якорь; постановки на два якоря или швартовки</b>	<b>mooring line</b>